



## MAIN PURPOSE

The purpose of the present design solution is the reconstruction and renovation of the detention cells and the adjoining service rooms in accordance with the regulatory framework in force and the European Union standards.

The project will include three sub-projects covering the first programming year. Research of police investigation training needs and preparation of individual designs of the detention premises in the regional and local police units on the basis of the existing European standards is the second sub-project where the National Police Service is the final beneficiary.

Sub-project 2 – “Police investigation and improvement of respect for human rights of persons under detention” aims at:

- Improvement of the effectiveness of police investigation in compliance with the European standards and best practices;
- Elimination of the objective preconditions leading to human rights violation within the police practice by the means of improving the physical conditions in detention premises in the District Police Directorates and the Regional Police Stations thus promoting better respect for human rights under police detention. The living conditions at the police detention premises are not in accordance with the EC standards, yet, thus creating preconditions for human rights violation of the detainees and a number of disturbances in the organisation of police activities and quality of police investigation.

The renovation and reconstruction works shall:

1. Create a separate limited access detention area.
2. Secure access to natural light in all detention cells, as well as in the adjoining service rooms if possible.
3. Ensure the security of all door and window openings and of the detention cells.
4. Ensure that living conditions in the detention cells meet the sanitary and hygiene requirements and that the WC facilities are properly furnished with all sanitary ware and fixtures in compliance with the requirements.

The renovation project has been prepared in compliance with the requirements of Regulation No.1-167/23.07.2003 with regard to order of operation activities in case of detention at the police stations of the Ministry of the Interior, with regard to the equipment and furnishing of the detention premises and their organization of the Ministry of the Interior /State Gazette No.71/12.08.2003, enforced since 13.09.2003.

### Minimum Materials and Finishing Requirements

Bearing all of the above in mind, the materials and workmanship proposed for the rehabilitation of the DP and SP should meet the following minimum finishing requirements in respect to the Structural, Architectural and Technical Infrastructure Works next to meeting any locally applicable regulations and norms, as well as following those of the EU.

## ОБЩА ЦЕЛ НА ПРОЕКТА

Цел на настоящия проект е привеждането на помещенията за задържане и обслужващите ги помещения в съответствие с действащата в страната нормативна уредба и изискванията на Европейския съюз.

Проектът включва три подпроекта, чиято реализация ще се осъществи през първата година от програмата. Проучване на нуждите от тренировъчно обучение и разработване на индивидуални проекти на помещенията за разследване в регионалните и местни полицейски управления на базата на съществуващите европейски стандарти е втория подпроект, чийто бенефициент е Националната служба “Полиция”.

Целите на подпроект 2-“ Полицейско разследване и зачитане на човешките права на задържани лица” са както следва:

-подобряване ефективността на полицейското разследване в съответствие с европейските норми и най-добрите практики;

-отстраняване на обективните пречки за нарушаване на човешките права в полицейската практика посредством подобряване на условията в помещенията за задържане в областните и регионални полицейски управления постигайки по-добро спазване на човешките права при полицейско задържане. Условията на пребиваване в помещенията за задържане все още не са в съответствие с европейските норми и така се създават предпоставки за нарушаване на човешките права на задържаните при организацията на полицейската дейност и качеството на полицейското разследване.

Реновацията се състои в следното:

1. Обособяване на самостоятелна зона за задържане с минимален достъп на външни лица.
2. Осигуряване на достъп до естествено осветление на всички помещения за задържане и при възможност, на останалите обслужващи помещения.
3. Осигуряване на надеждна защита на прозорците, вратите и самите помещения от разбиване и вандализъм.
4. Осигуряване на необходимите санитарно-хигиенни условия, както в помещенията за задържане, така и в предвидените санитарни възли, комплектовани с умивалници, тоалетни чинии и душове съгласно изискванията.

Проектът за реновация е изготвен в съответствие с изискванията на Инstrukция №1-167/23.07.2003 за реда на действие на полицейските органи при задържането на лица в структурните звена на МВР, за оборудването на местата за настаняване на задържани лица и реда в тях на МВР/ДВ бр.71/12.08.2003, в сила от 13.09.2003.

### Материали и довършителни работи

Предвид всичко горепосочено, материалите и дейностите, предложени за възстановяване/подобряване състоянието на ПЗ / и обслужващите ги помещения/ПС/ следва да отговарят на минималните изисквания към довършителните работи в съответствие с конструктивните, архитектурни и технически инфраструктурни работи, свързани с приложимите местни правила и нормативи, както и с тези на ЕС.



All newly built-in and procured items should be durable, easy to clean and maintain and as far as possible vandal proof. At the time of procuring items proposed to be used in the DP and SP and SHP, it is vital that these are chosen from brands broadly used for the proposed purposes, are readily available and the supplier can guarantee delivery of spare parts.

The choice of materials is made in compliance with the specific requirements of the task.

#### 1. For walls:

Walls 15 cm for partitioning the cells: 10 cm aerated concrete with double –sided reinforced cement plaster 2.5 cm. The total thickness is less than the norm (25 cm), but it is calculated so that with lesser loading of the existing structure to ensure both its resistance and the rigidity of the walls.

Aerated concrete-12 cm for all nonbearing walls and for closing openings.

#### 2. For floor, wall and ceiling finishing:

The flooring of the cells is to be granitogress, for the passages-granitogress, for the SP- laminated parquet;

The walls and the ceilings shall be with latex painting; Acoustic suspended ceiling- for the premises for interrogation and meetings with a lawyer; The installations, passing through the premises, shall be closed in gypsum cardboard.

#### 3. For service premises:

Total renovation of sanitary appliances; Floor covering with granitogress/ ceramic tiles; faience tiles for walls. Specific aluminium doors.

#### 4. For joinery and interior doors:

PVC/aluminum double-glazed tilt windows with thermal break; Specific doors for every kind of premise; Identification mirror between the premises for interrogation and recognition, etc.

#### 5. Security measures:

The window openings shall be secured with steel bars from the outside and safety nets from the inside. So shall be the installations on the external walls of the cells. The entrance door is a steel door with electrical locking system. Control shall be exercised directly or by relevant technical means for video observation.

#### 6. Furnishing:

Fixed plank beds (double-decked for the cells with high ceilings), fixed tables and chairs for the cells; Fixed tables and chairs in the premises for interrogation and meetings with a lawyer; Office and storage equipment.

### **PART ELECTRICAL**

A new electric switchboard (TO<sup>1</sup>) shall be designed and installed in the Reception and Document Processing Room to provide electrical supply to the reconstructed and renovated detention premises. The new switchboard shall be connected to the main power distribution panel via a feeder cable in a PVC sleeve along the wall. Schneider Electric products shall be used for the components of the new switchboard.

Various lighting fixtures shall be used in the building lighting installation. Luminescent illuminators with double parabolic reflectors and reflecting louvers with 2 and 4 luminescent tubes 18 W each one, shall be mounted on the ceiling at the service rooms and the corridors. Waterproof light lamps with 60 or 40 Watt incandescent light bulbs

<sup>1</sup> LSB-Lighting Switchboard

Всички новопредвидени за изграждане и доставени материали следва да бъдат дълготрайни, лесни за почистване и поддръжка и максимално защитени от вандализъм. За времето на доставка на артикулите, предложени за употреба в ПЗ обслужващите и сервизни помещения от съществено значение е те да бъдат подбрани от видове, широко използвани за предложените цели, лесни доставка, а доставчиците да гарантират резервни части за тях.

Изборът на материалите е направен в съответствие със специфичните изисквания на задачата.

#### 1. За стени:

Преградни стени за килии с дебелина 15 см; 10 см газобетон с двустранна армирана циментова замазка-2.5 см. Общата дебелина е по-малка от нормативната/25 см/, но е изчислена така че с по-малко натоварване на съществуващата конструкция да осигури издръжливост и устойчивост на стените.

Газобетон 12 см за неносещи стени и за затваряне на отвори.

#### 2. Довършителни работи: подове, стени и тавани:

Подовото покритие за килиите следва да бъде: гранитогрес- за килиите, гранитогрес-за коридорите, ламиниран паркет- за обслужващите помещения.

Стените и таваните да бъдат с латекс. Акустичен окачен таван- за помещенията за разпит и срещи с адвокат. Инсталациите, минаващи през помещенията следва да бъдат затворени с гипсокартон.

#### 3. За сервизните помещения:

Цялостна реновация на санитарните прибори. Подово покритие- гранитогрес/подова керамика, фаянсва облицовка по стени. Алюминиеви врати по спецификация.

#### 4. За прозорци и вътрешни врати:

PVC/алуминиеви прозорци със стъклопакет с прекъснат термомост; Специфични врати за всеки вид помещение; оперативно огледало за разпознаване в помещенията за разпит и разпознаване и др.

#### 5. Мерки за охрана:

Прозорците ще бъдат защитени с метални решетки отвън и защитни мрежи отвътре. Същото се отнася за инсталациите на външните стени на килиите. Входната врата е стоманена с електромеханична брава. Контрол ще се осъществява пряко или чрез съответни технически средства за видеонаблюдение и контрол.

#### 6. Обзавеждане

Фиксирани нарове/двуетажни за килиите с високи тавани/; фиксирани маси и столове за килиите; фиксирани маси и столове за помещенията за разпит и срещи с адвокат, офисно и складово обзавеждане.

### **ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧАСТ**

Електрическото захранване на реконструирани помещения ще се осъществи от новопроектирано табло ТО, което ще се монтира в помещението за "Приемане и обработка на документи". Таблото ТО ще се захранва от Главното Разпределително табло на РПУ, като захранващият кабел ще бъде положен в PVC канал по стената.

Осветителната инсталация ще се изпълни с различни осветителни тела – луминесцентни лампи с двойно параболични огледални рефлектори и огледална решетка с 2 и 4 луминесцентни тръби по 18 W, предвидени за монтаж на таван за обслужващите помещения и коридорите. За санитарно-хигиенните помещения са предвидени осветителни тела влагозащитено изпълнение с л.н.с. (лампа нажежаема спирала) 60W или 40 W. В помещенията за задържане (ПЗ) ще



shall be installed in the WC facilities and stores. The illuminators in the detention cells and the video surveillance camera shall be installed behind the specially designed bars (see part architectural). The control switch for one of the lamps shall be installed outside the cell next to the door. The other lamp shall be operated by the photosensitive relay mounted in TO.

If not otherwise indicated in the legend the lighting fixtures shall be IP-21 grade of protection.

The wiring for the lighting installation shall be run under plaster. A cable type PVVM-B1 3x1,5 mm<sup>2</sup> shall be used for the wiring.

The light installation shall comply with the regulations for artificial illumination and the light fixtures shall conform to the Bulgarian State Standard 1876-84.

All switches shall be installed at 1.2 m height from the finished floor.

The same electrical circuit which runs to the lighting fixtures shall also feed to the fans, provided in the HVAC design.

The evacuation lighting designed to aid the police station occupants withdrawal in case of emergency, shall produce a lesser amount of illumination.

There shall be two types of lighting fixtures – electrically illuminated arrow signs along the corridors and illuminated “EXIT” signs over the doors. The evacuation lighting units shall be supplied with 2x8 W luminescent lamps and built-in accumulator. The accumulator shall be recharging from the main power supply and shall come on automatically in case of blackout. The evacuation lighting system shall be able to run on battery power for two hours. A built-in electronic module shall monitor the power supply. In case of blackout event it shall automatically turn on the lamp.

The electric outlets wiring shall be in compliance with Regulation No. 3 on the design of electrical systems. Sufficient number of electric socket outlets shall be installed for general needs, for common appliances and PCs, for power supply of the fire alarm control panel and the telephone exchange, etc. The electrical wiring shall be fed from the TO electrical panel. The installation incorporates Residual Current Device (RCD) as per article 1789 of Regulation No.3 in the LSB before the circuits supplying the electric outlets. The wiring for the circuits shall be run under the plaster using PVVM-B1 3x2,5 mm<sup>2</sup> cable type.

The design provides for the installation of electric outlets which shall supply the HVAC appliances – radiators, mounted in wall recess or convectors.

Whenever necessary the LSB service panel shall have individual outbound live leads that supply circuits, to which appliances such as electric boilers, pumps, water heaters may be connected. Each circuit shall be protected against overload and short circuit. The power supply to the various appliances shall be controlled from individual subpanels for the different appliances (producer package delivery) or via a starting device mounted in the LSB panel.

The wiring to the various electric motors shall be via NYY cables – five-conductor cables (3L+PE+N) for the 3-phase devices and three-conductor cables (L+PE+N) for the single-phase devices.

The cabling to the different appliances shall be pulled in a PVC duct, mounted on the nearest wall.

The central control device of the fire alarm system shall be a two-loop addressable FACP with an option to upgrade to min. four loops, which have been certified with an expert report of the Fire Prevention Research Institute at the Ministry of the Interior, Bulgaria.

The design of the fire alarm system incorporated optical smoke detectors. Optical smoke detectors are able to quickly detect slow burning, smoky fires in their early stages. An optical detector is a light sensor. When used as a smoke detector it includes a light source (infra-red LED), a lens to collimate the light into a beam like a laser, and a photodiode or other photoelectric sensor at right-angles to the beam as a light detector. In the absence of smoke, the light passes in front of the detector in a straight line. When smoke enters the optical chamber into the path of the light beam, some light is scattered by the smoke particles, and some of the scattered light is detected by the sensor. An

бъдат монтирани луминесцентни лампи с двойно параболични огледални рефлектори и огледална решетка с 2 луминесцентни тръби по 18 W и видеокамера зад металната решетка пред прозорците. Едното осветително тяло ще се управлява с ключ монтиран пред вратата на помещението, а другото е предвидено за Охранно осветление и ще се управлява посредством фото реле, датчика, на което ще се монтира на външна фасада на сградата на РПУ. Самото реле ще бъде монтирано в табло ТО. Детайлът на решетката е показан в част Архитектурна. Осветителните тела в общия случай имат степен на защита IP 21, а където е необходима друга степен, това е отразено в легендата.

Осветителната инсталация ще се изпълни скрито под замазка с проводник ПВВМ-Б1 3x1,5 mm<sup>2</sup>. На местата, където се налага преминаване на линиите през коридори и помещения, които не подлежат на реконструкция, линиите ще бъдат изтеглени в PVC канали по стените.

Осветителната инсталация отговаря на нормите за изкуствено осветление като осветителните тела са избрани така, че да отговарят на БДС 1876-84.

Всички ключове за осветление ще се монтират на височина 1.20м от готов под.

От токовете кръгове предназначени за осветление ще бъдат запазени и осовите вентилатори, предвидени в част ТОВК.

Предвидено е евакуационно (аварийно) осветление за аварийно изтегляне на персонала и посетителите при необходимост, което е с по-ниски нива на осветеност.

За целта ще се монтират специални осветителни тела с луминесцентни лампи 2 x 8 W, с вградена акумулаторна батерия, която нормално е в режим на подзаряд. При отпадане на електрическото захранване осветителят се включва автоматично и осигурява работа в продължение на два часа. Автоматичното включване се реализира от вграден електронен модул, който следи напрежението и при отпадане на последното включва автоматично. Предвидени са два вида евакуационни осветителни тела - едните с насочваща стрелка, монтирани по коридорите, а другите с надпис “Изход”, монтирани над изходите.

Инсталацията на контакти за битови (общи) нужди включва захранването на необходимия брой електрически контакти съгласно Наредба №3 за устройство на електрическите уредби, за общи нужди с малка мощност, за общо оборудване, контакти за компютри, електрическо захранване на пожароизвестителна и телефонна централа и др. Предвидено е захранването на силовата инсталация да става от табло ТО. В съответното табло към всички токови кръгове, предвидени за захранване на контакти ще бъде осигурена дефектнотокова защита, съгласно член 1789 от Наредба №3. Захранването на контактите ще стане с проводник ПВВМ-Б1 3x2,5 mm<sup>2</sup> положен скрито под мазилка.

Свързването на консуматорите по част ТОВК – конвектори, монтирани зад предпазната решетка, ще става чрез твърда връзка.

Когато е необходимо електрическо захранване на консуматори като бойлери, помпи и електрически котли за отопление, са предвидени изводи в табло ТО. За всички силови изводи е осигурена защита срещу претоварване и късо съединение. Управлението на отделните консуматори се осъществява от електрически табла към съответното съоръжение (комплектна доставка) или от пускова апаратура в табло ТО.

Линиите захранващи различните електродвигатели ще се изпълнят с кабели NYY – петпроводни (3L+PE+N) за трифазните и трипроводни (L+PE+N) за монофазните. Електрическите двигатели се защитават от ненормални режими чрез моторни защиты.

До самите съоръжения, кабелите ще се изтеглят в PVC канал, монтиран на стената до съответното съоръжение и метални или PVC гофрирани предпазни тръби.

Предвижда се използване на адресируема пожароизвестителна централа, двуканална с възможност за разширяване мин. до 4 канала, сертифицирана с експертно заключение от НИИПО-МВР София за приложимост в Р. България.

В проекта са предвидени оптично-димни пожароизвестители. Оптично-димният пожароизвестител осигурява откриване на скрит или открит пожар в ранния му стадий по концепцията на отделения дим. Предавателят и приемникът на инфрачервена светлина са поставени в камерата на пожароизвестителя по такъв начин, че снопът светлинни лъчи попада в приемника само в случай, че той се отразява от частиците дим, попаднали в чувствителната част на обема на камерата. Постъпващата във фотоприемника светлина се преобразува в електрическо напрежение. При достигане на





increased input of light into the sensor sets off the alarm.

The active fire protection devices are connected to double energy supply in case of power outage and equipped with arc-fault circuit interrupters in case of short circuit. These and other faults of general nature are detected and recorded in the event log of the FACP.

In case some of the automatic input (initiating) fire alarm devices have been triggered, the fire alarm notification (output) devices shall be activated, including sound and light signaling.

In case of nuisance alarm, i.e. phony report of an emergency situation, the system can be reset by the operating personnel.

The manual call points shall be installed along the evacuation route at 1,5m height from the floor and at least 0,5m away from other manual fire alarm signaling appliances.

For alerting the police station occupants of a fire situation a strobe and for orientation of fire brigade light shall be installed at 3 meters height on the front building elevation next to the main entrance.

The FACB shall be designed with controls to automatically shut off the exhaust and supply ventilation systems upon fire alarm signal via an interface with the LSB electric panel.

Power supply of the fire alarm control panel: ~220V, 50 Hz via a NYY 3x1,5 mm<sup>2</sup> cable.

The wiring of the fire system between the FACP and the fire alarm initiating devices shall be fire protective signaling cable type according to contract with the vendor of the equipment and to the ventilation system controls - NYY 3x1,5 mm<sup>2</sup> cable.

The wiring shall comply with Regulation No.2 – Fire protection engineering codes, Appendix No1.

The vertical branches of the wiring shall be pulled in a PVC duct with a cover.

The video surveillance control panel and the display monitors shall be located in the Duty Officer Room. A stationary security camera shall be mounted in a recess on the wall over door of each detention cell, so as to ensure wide angle of coverage. The camera shall be physically protected. Security cameras shall also be installed in the corridors along which passes the route for the detainees. In implementation of Article 80(1), item 4 of Instruction No.I-167 the surveillance system shall be completed with cameras in the Reception and Interrogation rooms and audio and video recording equipment.

All surveillance cameras shall be digital, stationary and with enhanced security requirements.

A lead from the video surveillance panel in the Duty Officer Room supplies the cameras via a NYY 3x1,5 mm<sup>2</sup> pulled in PVC ducts.

Stationary panic buttons connected to the surveillance panel in the Duty Officer Room shall be mounted in the corridors of the newly designed detention zone. Electronic bell buttons shall be installed at the juvenile premises, from which the signal shall be transmitted to the Duty Officer Room and the new detention area. The low-voltage bell wiring shall be connected to a transformer.

A telephone set connected to the police station phone exchange shall be installed in all Reception and Document Processing Rooms.

There are several hazardous situations involving exposure to electric current and the associated electrical injuries (thermal burns, muscle, nerve and tissue destruction), such as: electric shock caused by an accidental contact with exposed parts of electrical appliances or wiring, flashing of electric arcs caused by a short circuit or a breach in the electrical insulation.

In view of the occupational safety concerns the work on the electrical installation should be assigned to qualified electricians.

A NYY cable type shall be used for the electrical wiring. Two and four-wire conductors shall be used in the electrical

зададено ниво пожароизвестителят се задейства.

Пожароизвестителните контури са защитени от прекъсване чрез двустранно захранване, а в случай на късо съединение посредством изолатори се изключва дефектиралата част от линията или контура. Тези състояния, както и всички други повреди от общ характер се индикират и регистрират от централата.

При сработване на някой от автоматичните пожароизвестители, системата се задейства като сработва визуална и звукова сигнализация за наличието на предпоставки за възникване на пожар.

В случай на лъжливо сработване, нормалното състояние на системата може да бъде възстановено от дежурния персонал и въведена отново в работа.

На подходящи места по пътищата на евакуация се предвижда да бъдат монтирани ръчни адресируеми пожароизвестители. Монтират се на височина 1,5 м от пода на минимум 0,5 м от други ключове и бутони и служат за сигнализиране на ситуация "Пожар" установена от физически лица.

За бързо и сигурно алармиране на персонала и посетителите и за ориентиране на екипите на Противопожарната служба в случай на пожар, е предвидено да се монтира на фасадата на сградата до главния вход на височина около 3 м сирена с флаш лампа.

Предвидено е автоматично изключване на вентилационните системи от централата. Блокирането на вентилационните системи (смукателна и нагнетателна) се осъществява чрез сигнал от пожароизвестителната централа към табло ТО.

Захранването на ПИЦ с напрежение 220 V, 50 Hz се осъществява с кабел NYY 3x1,5 mm<sup>2</sup>.

Връзката между централата, пожароизвестителите и сигнализационните устройства ще се изпълни с неподдържащ горенето кабел от тип съгласно договореното с доставчика на апаратурата.

Връзки за блокировка към вентилацията – NYY 3x1,5mm<sup>2</sup>.

Полагането на инсталацията за пожароизвестяване е съобразена с изискванията на Наредба № 2 – ПСТН, Приложение № 1, забележка 12.

Вертикалните щрангове ще се изпълнят в PVC кабелен канал с капак.

Предвидено е видеонаблюдение, като системата и мониторът ще бъдат разположени при дежурния по РПУ. Предвидено е монтирането на стационарна камера зад предпазната решетка на всяко ПЗ, така че да бъде физически защитена и да има максимален обхват на наблюдение. Освен това, камери ще бъдат монтирани и в коридорите по маршрута за конвоиране на задържаните. В изпълнение на член 80 алинея (1) точка 4 от Инструкция № I-167, камери са предвидени и в помещенията за приемане и разпит като в комплекцията на системата е включено и видео и аудио записващо устройство.

Предвидените камери са цифрови за стационарен монтаж с повишени изисквания към сигурността.

Захранването на апаратурата се осъществява от табло, намиращо се в помещението на дежурния, с кабел NYY 3x1,5 mm<sup>2</sup>, изтеглен в PVC канали.

В коридорите на новопроектираните зони са предвидени стационарни паник бутони, като сигналът се извежда при Дежурния по РПУ

Предвидени са и звънчеви бутони за повикване в помещенията за малолетни и непълнолетни, като сигналът се дублира при дежурния по РПУ и в новопроектираната зона. Звънчевата инсталация е захранена с понижено напрежение чрез звънчев трансформатор.

Във всяко помещение за "Приемане и обработка на документи" ще бъде предвиден по един телефонен пост свързан към телефонната централа на РПУ.

Оценка на възможните опасности: в режима на експлоатация на обекта е възможно поражение от електрически ток при допир до открити тоководещи части или обгаряния вследствие образуване на дъга при пробив на изолацията или късо съединение.



installation. The current load and the voltage drop shall be considered in determining the conductor size. The metal frames of all electric switchboards in the detention area shall be connected to the grounding circuit ( $R < 4 \Omega$ ). The metal parts of all electrical equipment/appliances shall be grounded in the Protective Earth (PE). The illuminance level in the detention premises shall conform to the regulatory framework in force and the Employer's requirements. Security light shall be installed in the detention cells. The entire lighting installation shall be hidden/protected. The design of the evacuation light provides for the use of special luminaries with 2x8W luminescent lamps and built-in rechargeable battery providing back up energy supply for two hours in case of power blackout. The lighting fixtures mark the evacuation route with the required exit signs and arrows. The electric panels shall conform to BSS EX 60439-1. All standard and control test required by the standard shall be run on the electrical systems. Only materials of proven quality shall be used. The cables shall be marked in accordance with IEC 446:1089 on the identification of conductors through colors and numbers. While pulling the cables, they should not be coiled/bent at a radius less than 10 times their diameter. All electrical connectors must ensure good contact. After running the cables through walls, concrete slabs, etc. the holes shall be filled with fire resistant plaster. All electrical appliances shall be inspected and tested for their compliance with the requirements before they have been put into operation and after every substantial variation. Records shall be kept of all tests that have been conducted. Regular control measurements, inspections, maintenance and, if necessary, repair works shall be carried on the electrical installations/devices.

## WATER MAINS

The supply of drinking and other water will be realized via offsets of the existing water supply system of galvanized pipes. The offsets will be  $\varnothing 20$  polypropylene pipes fitted with check valves at each section. The projected water mains comprise cold and hot water pipes. Hot water will be supplied from a local 3 kW electric water heater of 80 liters capacity installed outside the sanitary rooms.

The designed water mains will be made of polypropylene pipes, the cold water ones will feature PN 16 pressure rating, while the hot water pipes will feature PN 20 and they all will be placed inside the walls. All pipes will be provided with polythene foam pipe insulation to prevent condensation and heat losses.

## SEWERAGE

Through the horizontal pipe drainage system the waste water from the sanitary facilities will be taken away into the existing sewerage system of the building under the flooring that is made of  $\varnothing 150$  clay pipes. Water draining of the sanitary premises will be realized by means of  $\varnothing 50$  and 17/17  $\varnothing 100$  floor drains. The drainage system as designed will consist of PVC pipes hidden in the plastering and flooring.

Aimed to prevent vandalism on the part of the persons detained, all existing open vertical branches of the sewerage system will be made of cast-iron pipes or protected by wall casing. The toilet bowls will have console design and will be fitted with built-in flushing cisterns. The siphons of the washbasins will have a protective console cover.

Имайки предвид горното, за изграждане на електрическите инсталации да се осигурят изпълнители с подходяща квалификация. Електрическите инсталации се изпълняват с проводник NYU. Инсталациите се реализират с три и пет проводни линии. Захранващите сечения са определени по допустимо токово натоварване и допустима загуба на напрежение. Металните корпуси на всички електрически табла в зоната да се заземят към заземителния контур ( $R_{пр} < 4 \text{ ома}$ ). Металните корпуси на всички електрически консуматори, подлежащи на предпазване, да се заземят към защитната нула (PE). Осветеността в помещенията е в съответствие с действащите нормативи и съобразно изискванията на инвеститора. За ПЗ е осигурена необходимата осветеност, както и Охранно осветление, без да има открита инсталация в помещенията. Предвиденото евакуационно осветление е със специални осветителни тела с луминесцентни лампи 2x8 W, с вградена акумулаторна батерия, която нормално е в режим на подзаряд. При отпадане на електрозахранването се включва автоматично и осигурява работа в продължение на два часа. Тези осветителни тела са със съответните надписи и знаци показващи пътищата за евакуация и изходите. Таблата да съответстват на БДС EX 60439-1. Да бъдат извършени типови и контролни изпитвания, изисквани от стандарта. Да се използват материали с доказани качества. Проводниците да бъдат идентифицирани в съответствие с изискванията на IEC 446: 1089 "Цветна и цифрова идентификация на проводниците". При полагането (изтеглянето) на кабелите да не се огъват на радиус по-малък от 10 пъти диаметъра им. Съединенията между проводниците и между проводниците и други електрически съоръжения трябва да бъдат изпълнени така, че да се осъществява надежден контакт. След преминаване на кабелите и кабелните снопи през стени, бетонни плочи и други прегради, отворите да се замазват с огнеупорна замазка. Електрическите уредби да бъдат прегледани и изпитани съгласно действащите нормативни документи преди въвеждането им в редовна експлоатация и след всяко по-голямо изменение. За изпитанията да бъдат съставяни необходимите протоколи. Да се организират периодично контролни измервания, проверки и редовни почиствания, а при необходимост и ремонти.

## ВОДОПРОВОД

Захранването на водочерпните кранове с вода за питейно – битови нужди ще стане посредством отклонения от съществуващата сградна водопроводна мрежа, изпълнена от цинковани тръби. Отклоненията ще бъдат от полипропиленови тръби  $\varnothing 20$  и ще се секционират със спирателни кранове. Проектираната водопроводна мрежа включва тръбопроводи за студена и топла вода. Топла вода се осигурява локално от електрически бойлер с обем 80 л – 3 кВт, монтиран извън санитарните помещения. Проектираната водопроводна инсталация се предвижда да се изпълни от полипропиленови тръби, като тези за студена вода са с ред на налягане PN16, а за топла вода са с ред на налягане PN20, които ще се положат скрито в улеи в стените. Всички тръби ще бъдат топлоизолирани против конденз и топлинни загуби с тръбна топлоизолация от пенополиетилен.

## КАНАЛИЗАЦИЯ

Поетите отпадни води от санитарните прибори посредством хоризонтална тръбна канална инсталация ще се отвеждат и заустват в съществуващата хоризонтална сградна канализационна мрежа, изпълнена от каменинови тръби  $\varnothing 150$  под настилка. Отводняването на санитарните помещения ще стане посредством рогови подови сифони  $\varnothing 50$  и 17/17  $\varnothing 100$ . Проектната канализация ще се изпълни скрито в замазката и мазилката от PVC тръби. За предотвратяване евентуален вандализъм от страна на задържаните лица, всички съществуващи и проектни открити канализационни участъци ще се обзидат. Клозетните седала се предвижда да бъдат с вградени клозетни казанчета и конзолна структура. Сифоните на тоалетните мивки ще бъдат защитени с монтиране на конзолен полуботуш.



## HVAC

- **Project solutions concerning the sucking section of the ventilation system**

The sucking element of the compulsory ventilation system in the detention premises will consist of ventilators fitted on the external walls, if possible, or mounted on the windows themselves which will suck the stale air out of the rooms with the respective air rate complied with the room air space. The ventilators will be made safe by a grate or a net /see Section Architecture/.

- **Project solutions concerning the supercharging section of the ventilation system**

To compensate the air sucked out by the ventilators, the doors will be fitted with gratings through which fresh air from the corridor or other part inside the building will enter the rooms.

- **Project solutions concerning the heating**

The project solutions about this site concern the maintenance of at least 18 degrees air temperature in the rooms and the installation of new aluminum radiators in the detention premises and the related service ones that should be made safe by grates or nets /see Section Architecture/. Electric convectors made safe in the same way are planned to ensure the regular heating of the premises.

## LABOUR SECURITY AND HYGIENE AND FIRE SAFETY

The implementation of the project does not affect the existing labor conditions.

During the construction and fitting work all the precautionary measures mentioned here and ensuring the labor safety and hygiene should be observed.

All detention premises should be provided with heating and an air temperature of 18 degrees should be maintained. Heating devices should be made safe and inaccessible to detainees. The heating system pipelines should also be traced in such a way so as to prevent direct access to them.

### ➤ Fire Safety

Electricity will be supplied to the electric convectors via a hard connection. The switch should be positioned outside the detention room.

## ENERGY EFFICIENCY

Generally, the current project is not intended to include an assessment of the thermotechnical efficiency of the building. That is why all measures aimed at improving the thermotechnical performance of the detention premises and the related service ones /for example provision of windows and isolation/ are stated in Section Architecture.

## ОВК

- **Проектни решения за смукателна част на вентилацията**

Смукателната част от принудителната вентилация в ПЗ се реализира с поставяне на вентилатори на външните стени или ако това не е възможно, вградени в самите прозорци, които да изсмукват застоялия въздух от помещенията, с нужния дебит, според обема на помещението. Вентилаторите ще бъдат обезопасени с решетка и мрежа /по част Архитектурна/.

- **Проектни решения за нагнетателна част на вентилацията**

За компенсация на засмукания въздух от смукателната вентилация се поставят компенсиращи решетки на вратите на помещенията, през които постъпва свеж въздух от коридора или от друга вътрешна част на сградата.

- **Проектни решения за отоплението**

Проектните решения за този обект включват осигуряване на температура мин. 18°C и поставяне на нови алуминиеви радиатори в помещенията за задържане и обслужващите към тях такива, които да бъдат обезопасени с решетка или мрежа /по част Архитектурна/. За осигуряване на дежурно отопление са предвидени ел. конвектори, обезопасени по същия начин.

## БЕЗОПАСНОСТ И ХИГИЕНА НА ТРУДА И ПОЖАРНА БЕЗОПАСНОСТ

Реализацията на проекта не внася никакви изменения в съществуващите понастоящем условия на труд.

При изпълнението на СМР да се спазват представените тук мерки за осигуряване на БХТ.

Във всички помещения за задържане трябва да се осигури отопление и да се поддържа температура от 18°C.

Отоплителните тела трябва да бъдат обезопасени, задържаните лица не трябва да имат достъп до тях. Тръбопроводите на отоплителната система, също трябва да бъдат трасирани, така че да няма пряк достъп до тях.

### ➤ Пожарна безопасност

Захранването на ел. конвектори да става с твърда връзка. Ключа за включване да бъде извън ПЗ.

## ТОПЛОТЕХНИЧЕСКА ЕФЕКТИВНОСТ

Настоящият проект не предвижда оценка на топл. ефективност на сградата като цяло, поради което мерките за повишаване на топл. ефективност на помещенията за задържане и обслужващите към тях такива, като дограма и изолация са залегнали в част Архитектурна.





## INSTRUCTION № I-167, July 23<sup>rd</sup> 2003

ON THE RULES OF ACTIVITIES OF POLICE AUTHORITIES IN CONNECTION WITH DETENTION OF PERSONS AT THE MOI STRUCTURAL UNITS AND ON EQUIPMENT, AND ORDER AT MOI DETENTION FACILITIES

**Issued:** by the Minister of Interior

**Promulgated:** SG, issue 71, August 12<sup>th</sup>, 2003; entered into force a month after August 12<sup>th</sup>, 2003

**Amendments:** issue 76, September 20<sup>th</sup>, 2005; entered into force three days after September 20<sup>th</sup>, 2005 (SG 76/2005)

### Chapter I **General provisions**

**Article 1** This Instruction regulates the rules of action by police authorities in connection with detention of persons at MoI structural units, the equipment of detention premises and the rules of procedure at detention premises.

**Article 2** Police authorities, while executing their responsibilities, shall observe the human rights of detained persons, determined by the Constitution of R Bulgaria and the EU Convention on human rights and basic liberties.

**Article 3** MoI authorities with police functions shall have right to detain persons in cases determined by the Law on the Ministry of Interior (ZMVR).

**Article 4** "Detained persons" under this Instruction shall be those, who shall be restricted from free movement, under the provision of the MoI Law.

**Article 5** Premises for detained persons shall be established at MoI structural units, which include:

1. detention premises;
2. service premises:
  - a) interrogation premises;
  - b) premises for visits and meetings with lawyers;
  - c) sanitation and hygiene premises;
  - d) reception and documents processing premises.

**Article 6** Orders issued by the Directors of relevant MoI structural units shall determine the facilities for detention.

**Article 7** The present Instruction arranges the documentation issued at the facilities under Article 6.

### Chapter II **Actions of MoI officials in connection with detention of persons at MoI structural units**

#### Section I **Order of detention of persons**

**Article 8** Police authorities shall not allow the use of physical force or arms against detained persons, with the exception of cases explicitly envisaged by the MoI Law.

**Article 9** Police authorities' actions shall exclude commitment, instigation and tolerance of any act of torture, inhuman or humiliating attitude or punishment, as well as manifestation of discrimination to detained persons.

**Article 10** Police officers, who witnesses unlawful use of physical force, commitment, instigation or tolerance of any act of torture, inhuman or humiliating attitude to detained person, shall be responsible to intervene, in order to prevent or stop such an activity, and immediately report to his superior.

## ИНСТРУКЦИЯ № I-167 от 23.07.2003 г. за реда за действие на полицейските органи при задържането на лица в структурните звена на МВР, за оборудването на местата за настаняване на задържани лица и реда в тях

Издадена от министъра на вътрешните работи, обн., ДВ, бр. 71 от 12.08.2003 г., в сила от 13.09.2003 г.

кн. 9/2003 г., стр. 435

т. 1, р. 6, № 600д

### Глава първа

#### ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. С тази инструкция се уреждат редът за действие на полицейските органи при задържане на лица в структурните звена на МВР, оборудването на помещенията за настаняване на задържани лица и редът в тях.

Чл. 2. При изпълнение на служебните си задължения полицейските органи зачитат човешките права на задържаните лица, регламентирани в Конституцията на Република България и Европейската конвенция за правата на човека и основните свободи.

Чл. 3. Органите на МВР с полицейски правомощия могат да задържат лица в случаите, определени в Закона за Министерството на вътрешните работи (ЗМВР).

Чл. 4. "Задържани лица" по смисъла на тази инструкция са тези, на които е ограничено правото на свободно придвижване при условията и по реда на ЗМВР.

Чл. 5. В структурните звена на МВР се обособяват места за настаняване на задържани лица, които включват:

1. помещения за задържане;
2. обслужващи помещения:
  - a) помещения за водене на разпит;
  - b) помещения за свиждане и срещи с адвокат;
  - v) санитарно-хигиенни помещения;
  - г) помещения за приемане на лица и обработка на документацията по задържане.

Чл. 6. Местата за настаняване на задържани лица се определят със заповед на директорите на структурните звена на МВР.

Чл. 7. В местата по чл. 6 се води разпоредената с тази инструкция документация.

### Глава втора

#### ДЕЙСТВИЯ НА СЛУЖИТЕЛИТЕ НА МВР ПРИ ЗАДЪРЖАНЕ НА ЛИЦА В

#### СТРУКТУРНИТЕ ЗВЕНА НА МВР

##### Раздел I

##### Ред за задържане на лица

Чл. 8. Полицейските органи не допускат използването на физическа сила или оръжие спрямо задържаните лица, освен в изрично предвидените от ЗМВР случаи.

Чл. 9. Действията на полицейските органи изключват извършване, провокиране или толериране на какъвто и да било акт на изтезание, нечовешко или унизително отношение или наказание, както и прояви на дискриминация спрямо задържаните лица.

Чл. 10. Полицейски служител, който е станал свидетел на неправомерна употреба на физическа сила, извършване, провокиране или толериране на какъвто и да било акт на изтезание, нечовешко или унизително отношение спрямо задържаното лице, е длъжен да се намеси с цел да го предотврати или спре, за което незабавно уведомява началника си.

**Article 11** (1) Detention order shall be issued for every detained person.

(2) Detention orders shall be executed in three copies, one for the detainee, one applied in the documentation file, and one archived in the MoI structural unit.

(3) The detention order shall be signed by the police authority and the detained person.

(4) The detention order shall be entered in the special register of the secretariat of relevant structural unit.

(5) The registration number of the order shall be entered in the register for detained persons.

(6) Detention order shall not be issued to persons under compulsory custody and detained persons under the provisions of the Penal Code (NPK), such as:

1. Persons brought at MoI units under compulsion shall be enlisted in the pass control register, where shall be entered № and date of the issued ordinance, by which the compulsory measure is ordered, who ordered it, who will be the officer operating with the person, as well as the exact time of entrance and leave from the structural unit.

2. Detained persons shall be enlisted in the register for detained persons, where shall be marked № and date of the detention ordinance, who authorized it, as well as the time of beginning and ending of the detention.

(7) When detention order is issued for summoned or voluntarily reporting person, those persons shall be entered in the detention register immediately, and simultaneously, in the pass control register shall be marked that the persons are detained, and the moment from which the right of free movement is restricted shall be marked as starting time.

(8) The detention order shall be archived after the dismissal of the detainee.

**Article 12** The term for detention of persons, under the provisions of the MoI Law, shall start from the moment in which persons are restricted from free movement and in the detention order shall be registered the actual detention time, no matter of the real time of issuing of detention order.

**Article 13** The total time of compulsory sojourn shall be accounted while transferring detained persons from one MoI structural unit to another, in respect to the 24-hour term of police detention.

**Article 14** Register for detained persons shall be proceeded at the operational unit on duty at the MoI structural unit, where the person is detained.

**Article 15** (1) Detained persons shall be constantly guarded.

(2) Detainees guarding outside the premises for accommodation of detained persons shall be implemented under written order, authorized by an officer who organizes the detained persons guarding.

**Article 16** All activities of reception, accommodation, transportation, visits and release of detained persons shall be included in documentation proceeded at the detention premises.

**Article 17** (1) Detained persons shall be searched by the officers receiving them before accommodation in detention premises.

(2) Detainees search shall be carried out at the presence of witnesses of the same sex.

(3) All personal belongings found during the detainees' search shall be confiscated and stored. Exception shall be permitted only for those belongings which can be destroyed by the detainee and can not be used as material evidences:

1. religious literature;
2. medical documents;
3. photos of relatives or family members;

Чл. 11. (1) За всяко задържано лице се издава заповед за задържане.

(2) Заповедта за задържане се издава в 3 екземпляра, като един се връчва на лицето, един се прилага към преписката и един се архивира в структурното звено на МВР.

(3) Заповедта за задържане се подписва от полицейския орган и задържаното лице.

(4) Заповедта за задържане се вписва в деловодния специален регистър на съответното структурно звено.

(5) Номерът на заповедта се вписва в книгата за задържани лица.

(6) Заповед за задържане не се издава на принудително доведени лица и задържани по реда на Наказателно-процесуалния кодекс (НПК), като:

1. принудително доведени лица се записват в книгата за пропускателния режим, като се отбелязват № и датата на постановлението, с което е разпоредено принудителното довеждане, кой го е постановил, кой служител ще работи с лицето, както и точният час на влизане и напускане от страна на лицето на структурното звено на МВР;

2. задържани лица се записват в книгата за задържани лица, като се отбелязват № на постановлението за задържане, кой го е издал, както и началният и крайният час на задържането.

(7) Когато за призовано или доброволно явило се лице по конкретен повод се издаде заповед за задържане, лицата веднага се вписват в книгата за задържани лица, като същевременно в книгата за пропускателния режим се отбелязва, че лицето е задържано, а за начален час на задържането се отбелязва моментът, от който на лицето е ограничено правото на свободно придвижване.

(8) Заповедта за задържане се архивира след освобождаване на задържаното лице.

Чл. 12. Срокът за задържане на лица по реда на ЗМВР започва да тече от момента, в който на лицата бъде ограничено правото на свободно придвижване, като точният час се записва в заповедта за задържане независимо от времето на нейното фактическо издаване.

Чл. 13. При преместване на задържаното лице от едно структурно звено на МВР в друго се отчита общото време на принудителен престой на лицето в структурните звена на МВР, като се спазва 24-часовият срок за полицейско задържане.

Чл. 14. В оперативната дежурна част (ОДЧ) на структурното звено на МВР, където е задържано лицето, се води книга за задържаните лица (приложение № 1).

Чл. 15. (1) Задържаното лице се охранява непрекъснато.

(2) Охраната на задържано лице извън помещенията за настаняване на задържани лица се осъществява по утвърден писмен ред от длъжностното лице, което организира охраната на задържаните лица.

Чл. 16. Всички действия по приемане, настаняване, служебно придвижване, свиждане и освобождаване на задържаното лице се отразяват в документацията, която се води в местата за настаняване на задържани лица.

Чл. 17. (1) Преди настаняването в помещението за задържане на задържаното лице се извършва личен обиск от приемащото го длъжностно лице.

(2) Обискът по ал. 1 се извършва в присъствието на поемни лица от същия пол, от който е задържаното лице.

(3) Всички вещи, намерени при обиска на задържания, се изземват и съхраняват. Изключение се допуска единствено за тези, които задържаният може да унищожи и не представляват веществени доказателства за извършено престъпление:

1. религиозна литература;
2. медицински документи;
3. снимки на близки или членове на семейството;





4. notebooks with phone numbers of lawyers and relatives;
  5. texts of laws.
- (4) Protocol shall be issued for the conducted search, in which all confiscated valuables, documents and etc. shall be enlisted.
- (5) The protocol shall be signed by the detainee, the officer who carries out the search and the witnesses.
- (6) The belongings confiscated with protocol under Para 4 shall be returned to the detainee upon his/her release and with receipt (Encl. 2), excluding those objects confiscated as material evidences under the Penal Code provisions.

**Article 18** (1) Detained persons shall be acquainted with the legal grounds for their detention, as well as legal responsibilities and rights, immediately after the detention:

1. right to medical assistance;
  2. right to legal defense;
  3. right to appeal in court the legal grounds for the detention;
  4. right to inform relatives or close persons for the detention, or to contact the consul authorities of respective country, in case of different citizenship.
- (2) The detained person shall fill up a declaration in two copies, confirming the awareness of his/her rights under Para 1 (Encl. 2). The first copy shall be provided to the detainee and the second shall be applied to the detention order.
- (3) The declaration shall be filled by an officer on behalf of illiterate detained persons, who dictate their will in the presence of a witness also signing the declaration.
- (4) Opportunity of detained person to appeal on the legal grounds of the detention shall be provided under the provisions of the Law on administrative procedure (ZAP).
- (5) Detained person shall be granted with the right of legal defense from the moment of the detention.

**Article 19** Detained person, who does not understand Bulgarian or is deaf shall be acquainted with the grounds for the detention and the legal responsibilities, and rights under Article 18, Para 1 in understandable language with the assistance of an interpreter.

**Article 20** (1) Detained person shall be medically examined on his/her demand or when his/her medical status imposes it.

- (2) Request for medical examination may be initiated by a parent, a guardian, a trustee, a lawyer or a representative of the diplomatic mission of the detainee's native country.
- (3) Document shall be issued for each medical examination by the doctor and the results and eventual prescriptions shall be entered in the medical examination and prescriptions register (Encl. 3).
- (4) Copy of the medical document shall be presented to the detained person or to an authorized legal defender.
- (5) Medical examination by a doctor, appointed by the detained person and on his/her expenses, may be provided if the detainee declares his/her request.
- (6) Detained person shall be guarded and convoyed under the provisions of the Instruction for convoying activities in MoI, while being medically examined outside MoI structural units, on the grounds of detention order, without issuing a separate convoy order, and the procedure is included in convoy documentation.
- (7) Presence of an officer during medical examination shall be allowed only on the demand of the medical person, and this fact shall be entered in the medical document and the examination record.
- (8) The officer presenting at the medical examination under Para 7, shall be of the same sex as the detained person.
- (9) The officer escorting the detained person shall report in writing to the head of the MoI structural unit, if reasonable doubts of unlawful use of physical force or arms against the detainee arise during the examination.
- (10) The necessary security measures shall be undertaken during medical examinations or procedure, aiming at the

4. бележници с телефони за контакти за правна помощ и близки;
  5. законови текстове.
- (4) За извършения обиск се съставя протокол, в който се описват всички иззети ценности, документи и други вещи.

(5) Протоколът се подписва от задържаното лице, лицето, извършило обиска, и поемните лица.

(6) Иззетите с протокола по ал. 4 вещи при освобождаване се връщат на задържаното лице срещу разписка (приложение № 2), с изключение на тези, които са иззети като веществени доказателства по реда, предвиден в НПК.

Чл. 18. (1) Незабавно след задържането лицето се запознава с основанията за задържането му и предвидената в закона отговорност и му се разясняват неговите права:

1. право да ползва медицинска помощ;
2. право на адвокатска защита;
3. възможност да обжалва пред съда законността на мярката по задържането;
4. право да информира за своето задържане роднина или друго близко лице, или да се свърже с консулските власти на съответната държава, в случай, че не е български гражданин.

(2) Задържаното лице попълва декларация в два екземпляра, че е запознато с правата си по ал. 1 (приложение № 2). Първият екземпляр се дава на задържаното лице, а вторият се прилага към заповедта за задържане към дело.

(3) За задържани лица, които са неграмотни, декларацията се попълва от служител, като волеизявленията се диктуват от самото лице в присъствието на свидетел, който удостоверява тяхната истинност с подписа си.

(4) Възможността на задържаното лице да обжалва пред съд законността на мярката по задържането се осъществява по реда на Закона за административното производство (ЗАП).

(5) На задържаното лице се предоставя правото на адвокатска защита от момента на неговото задържане.

Чл. 19. Задържано лице, което не разбира български език или е глухо, се запознава с основанията за задържането му и предвидената в закона отговорност и му се разясняват неговите права по чл. 18, ал. 1 на разбираем за него език, с помощта на преводач или тълковник.

Чл. 20. (1) На задържаното лице се извършва медицински преглед по негово искане или когато здравословното му състояние налага това.

(2) Искане за извършване на медицински преглед може да бъде отправено от страна на родител, настойник, попечител, адвокат или представител на дипломатическа мисия на държавата, чийто гражданин е лицето.

(3) За всеки медицински преглед се издава документ от лекаря, извършил прегледа, като резултатите и евентуалните медицински предписания се вписват в книгата за медицински прегледи и предписания (приложение № 3).

(4) Копие от медицинския документ се предоставя на задържаното лице или на упълномощен от него юридически защитник.

(5) При наличие на декларирано желание на задържаното лице се предоставя възможност за медицински преглед от лекар по негов избор и за негова сметка.

(6) При извършване на медицински преглед извън структурното звено на МВР задържаното лице се охранява и конвоира по реда на Инструкцията за конвойната дейност в МВР на основание на заповедта за задържане, без да се издава отделна заповед за конвоиране, като процедурата се отразява в документацията за конвоиране.

(7) Присъствие на служител по време на медицински преглед се допуска само по настояване на



prevention of escape, attack or acquirement of objects, which subsequently could be used for such purposes.

(11) If the detained person refuses medical examination, this shall be declared in writing, at the presence of a doctor, and shall be certified by signing the medical document. If the detained person refuses to sign, the medical document shall be signed by a witness.

**Article 21** (1) When detained person is a foreigner, the officer on duty of the MoI structural unit, where is accommodated the detainee, shall notify about the detention the Operational Center on duty of the Ministry of Foreign Affairs and the information shall be passed to the diplomatic mission of the relevant country or to the representing mission in R Bulgaria.

(2) If the detained person wishes to make the notification under Para 1 personally, the officer on duty shall verify the phone number of the relevant diplomatic mission or the representing one, and shall provide the opportunity of notification about the detention at the presence of interpreter, as well as shall maintain control over the possibility of obstruction of the police activities by this call.

**Article 22** (1) Conversations, interviews and investigative activities with juvenile detainees shall be conducted at the presence of pedagogue or psychologist, and parent or guardian, when the police authority finds this necessary.

(2) Conversations, interviews and investigative activities with minor detainees shall be conducted at the presence of pedagogue or psychologist, and parent or guardian, when the police authority finds this necessary.

**Article 23** Before accommodation in detention premises, the relevant officer:

1. shall store the detainee belongings in the appointed for this purposes place;
2. shall escort the detainee to the sanitary premises;
3. shall acquaint the detainee with the internal order, his/her rights and obligations.

**Article 24** (1) Accommodation of detained persons shall be ordered by relevant officer, responsible for such activities at the MoI structural unit and shall be obligatory coordinated with the officer operating with the detainee, appointed in accordance with the detention reason.

(2) Persons detained for same reason shall be accommodated in separate premises.

(3) Detained persons shall be accommodated in detention premises, as follows:

1. persons of different sex in different premises;
2. juveniles and minors separately from adults and in premises equipped under special norms;
3. military and MoI officers separately from other categories detained persons;
4. mentally ill persons having crises, contagiously ill, violent persons, recidivists and persons committed grave crimes, separately from other detainees.

(4) Detainees transferring from one detention premise to another shall be undertaken only by the authorization of the officer directly operating on the case and the operational officer on duty at the MoI structural unit.

(5) Persons detained under the provisions of the Penal Code shall be accommodated in the detention premises by resolution of the investigating body and when the operational officer on duty of the MoI structural unit is informed.

**Article 25** All procedures of reception, accommodation, movement, medical services and release shall be included in relevant documentation following patterns in accordance with the Enclosures of the Instruction.

**Article 26** Detained persons shall be dismissed immediately after dropping of the detention reasons, but not later than of the 24-hour-term expiration.

медицинското лице, като този факт се отбелязва в медицинския документ и в книгата за медицински прегледи и предписания.

(8) Служителят, присъстващ на прегледа по ал. 7, трябва да е от същия пол, от който е задържаното лице.

(9) Ако при медицинския преглед има основателни съмнения за неправомерно използване на физическа сила, помощни средства или оръжие спрямо задържаното лице, служителят, придружавал лицето по време на прегледа, писмено докладва на началника на структурното звено на МВР.

(10) При извършване на преглед или медицински процедури се вземат необходимите мерки за охрана с цел предотвратяване на бягство, нападение или придобиване на предмети, които впоследствие могат да послужат за това.

(11) Ако задържаното лице откаже медицински преглед, то декларира писмено пред лекар своя отказ, като удостоверява това с подпис върху медицинския документ. При отказ от страна на задържаното лице да декларира с подписа си своето нежелание да му бъде извършен медицински преглед медицинският документ се подписва от свидетел.

Чл. 21. (1) Когато задържаният е чужденец, оперативният дежурен на структурното звено на МВР, където е настанено лицето, уведомява ОДЦ на МВНР за неговото задържане, откъдето съобщението се предава в дипломатическата мисия на съответната държава или тази, която я представя в Република България.

(2) Ако лицето само пожелае да извърши уведомяването по ал. 1, оперативният дежурен предварително уточнява телефонния номер на съответната дипломатическа мисия или тази мисия, която я представлява, и в присъствието на преводач предоставя възможност на задържаното лице да съобщи за своето задържане, като контролира възможността чрез разговора да се попречи на полицейските действия.

Чл. 22. (1) Разговори, беседи и процесуално-следствени действия с малолетни задържани лица се провеждат в присъствието на педагог или психолог и родител или настойник, когато полицейският орган намери това за необходимо.

(2) Разговори, беседи и процесуално-следствени действия с непълнолетни задържани лица се провеждат в присъствието на педагог или психолог и родител или попечител, когато полицейският орган намери това за необходимо.

Чл. 23. Преди настаняване в местата за задържане съответното длъжностно лице:

1. поставя личните вещи на задържаното лице на определеното за целта място;
2. придружава задържания до санитарно-хигиенните помещения;
3. запознава задържания с правилника за вътрешния ред и правата и задълженията му.

Чл. 24. (1) Настаняването на лицата в местата за задържане се разпорежда от съответното длъжностно лице, отговарящо за тази дейност в структурното звено на МВР, и задължително се съгласува със служителя, който е определен съгласно повода на задържането да работи с лицето.

(2) Задържаните лица по един и същи повод се настаняват поотделно.

(3) Задържаните лица се настаняват в помещенията за задържане, както следва:

1. лица от различен пол в различни помещения;
2. малолетни и непълнолетни лица отделно от пълнолетни в помещения, обзаведени по специален норматив;

3. военнослужещи и служители на МВР отделно от други категории задържани лица;

4. изпаднали в криза психично болни, заразно болни, буйстващи, рецидивисти и извършители на особено тежки престъпления отделно от други задържани лица.

(4) Преместване на задържано лице от едно помещение за задържане в друго може да се извършва само с разрешение на служителя, пряко работещ с него по повода за задържането, и от оперативния дежурен



**Article 27** (1) One or several police officers appointed in advance shall be operating on cases concerning detained persons and persons under compulsory custody at MoI structural units, as well as all operational contacts shall be included in the relevant documentation.

(2) When officer or citizen contacts detained person without the knowledge and written authorization by the officers appointed on the case, they shall be immediately informed by the officer who has detected this violation.

**Article 28** (1) Every detained person shall be visited at any time by lawyer or representative of the diplomatic mission of his/her native country.

(2) Visits under Para 1 shall be authorized by the operational officer on duty of the structural unit and with the consent of the officer working directly with the detainee.

**Article 29** (1) Detained person shall be conveyed if necessary to another MoI structural unit and returned within the detention term. This is reflected in the documentation concerning the detained person.

(2) Dismissal procedure shall be applied when detained person is transferred to another MoI structural unit, and under administrative procedure the belongings under Article 17 shall be delivered to the place where the detainee is transferred.

(3) In cases under Para 2 new detention order shall be issued at the MoI structural unit in which is accommodated the detained person. As starting time, in the new order shall be marked the time of the preceding order, the reg. number of the first order, as well as the MoI structural unit which issued it.

**Article 30** Convoy order shall be issued when detained person is convoyed under the provisions of the Instruction for MoI convoy activities.

Section II Organization of the guarding of detained persons

**Article 31** (1) Guarding of detained persons at MoI structural units shall be organized in accordance with the order for the implementation of patrol activities in MoI.

(2) Superior officer and in his/her absence the operational officer on duty of the MoI structural unit shall be directly responsible for detainees.

(3) Lawfulness, maintenance of human rights and the norms of professional ethics shall be basic operational principals of the officers operating with detained citizens.

**Article 32** Detailed instructions with general and specific obligations, as well as activities in deteriorated situations shall be issued for all officers directly organizing and implementing the activities related to detained persons at MoI structural units.

**Article 33** Instructions for guarding of detained persons accommodated in hospitals shall be issued and coordinated with the executive body of these institutions.

**Article 34** All necessary precautions shall be undertaken to secure the detainee's movement in the area of the MoI structural unit, in order not to allow escape of detained persons.

**Article 35** Officers shall be allocated or temporary relocated in order to be secured the guarding of detained persons, if the operational officer on duty of the MoI structural unit issues the necessary order.

**Article 36** (1) The shift of guarding officers on duty shall be carried out with notification, and if possible, at the

на структурното звено на МВР.

(5) Лицата, задържани по реда на НПК, могат да се настаняват в местата за настаняване на задържани лица по решение на разследващия орган и със знанието на оперативния дежурен на структурното звено на МВР.

Чл. 25. Всички процедури по приемане, настаняване, движение, медицинско обслужване и освобождаване се отразяват в съответната документация по образец съгласно приложенията към инструкцията.

Чл. 26. Задържаните лица се освобождават незабавно след отпадане на основанието за задържане, но не по-късно от изтичането на 24-часовия срок.

Чл. 27. (1) Със задържаните и принудително доведени лица в структурните звена на МВР по случая работи един или няколко предварително определени служители, като всички служебни контакти се вписват във въведената документация.

(2) Когато служител или гражданин осъществи контакт със задържано лице без знанието и писменото съгласие на предварително определените за работа с лицето служебни лица, те незабавно се уведомяват от служителя, установил това.

Чл. 28. (1) Всеки задържан има право на свиждане по всяко време с адвокат и представител на дипломатическата мисия, гражданин на която страна е лицето.

(2) Свиждане по ал. 1 се разрешава от оперативния дежурен на структурното звено на МВР и със съгласието на служителя, пряко работещ с лицето.

Чл. 29. (1) Задържано лице може да бъде предадено на друго структурно звено на МВР и в рамките на срока за задържане да бъде върнато. Това се отразява в документацията за задържаното лице.

(2) Когато задържано лице бъде предадено на друго структурно звено на МВР, се прилага процедурата за освобождаване, като вещите по чл. 17 се предават по служебен ред в мястото, където се предава лицето.

(3) В случаите по ал. 2 се издава нова заповед за задържане в структурното звено на МВР, което приема задържаното лице. В новата заповед за начален час се отбелязва часът на задържане по предходната заповед, вписва се нейният номер и от кое структурно звено на МВР е издадена.

Чл. 30. При предаване задържано лице за конвоиране по реда, определен с Инструкцията за конвойната дейност в МВР, се изготвя заповед за конвоиране.

#### Раздел II

#### Организация на охраната на задържаните лица

Чл. 31. (1) Охраната на задържани лица в структурните звена на МВР се организира съгласно реда за осъществяване на патрулно-постова дейност в МВР.

(2) Началникът, а в негово отсъствие оперативният дежурен на структурното звено на МВР пряко отговарят за задържаните лица.

(3) Основни принципи на работа на длъжностните лица, работещи със задържани граждани, са законността, спазването на човешките права и нормите на професионалната етика.

Чл. 32. За всички длъжностни лица, които непосредствено организират и осъществяват дейността, свързана със задържани лица в помещенията за задържане, се изготвят подробни инструкции с общи, особени задължения и действия в усложнена обстановка.

Чл. 33. За охрана на задържано лице, настанено в болнично заведение, се изготвят инструкции, които се съгласуват с административното ръководство на това заведение.

Чл. 34. За осигуряване охрана на задържано лице при придвижването му в района на структурното звено на МВР се взимат всички необходими мерки за недопускане бягство на лицето.

Чл. 35. За решаване на конкретни задачи по охраната на задържаните лица могат да се придават



presence of operational officer on duty of the MoI structural unit, or their direct superior.  
(2) Police officers with good professional training shall be appointed for guarding of detained persons.

**Article 37** (1) Systems for physical protection shall be constructed in the premises for accommodation of detained persons at MoI structural units, aiming at the due prevention of any attempt for attack, self injury, uncontrolled deviation of sojourn or movement, as well as other cases of obstruction the professional responsibilities of the officers, directly or indirectly related to detained persons.

(2) Persons, accommodated in detention premises, shall be constantly monitored – directly or by video observation systems, for which activity they shall be informed in advance in accordance with the Regulation on internal order in detention premises.

(3) The system for physical protection of detention premises, as well as the places for passing and sojourn of detained persons shall be analyzed every year, as well as after every escape, attack, suicide and other incidents related to actions of detention in relevant MoI structural units.

**Article 38** (1) The analysis of the system for physical protection shall be documented by a protocol of expert guarding assessment.

(2) Organization and maintenance of documentation related to activities and order in connection to detained persons shall be subjected to yearly control and analysis by the leadership of the MoI structural unit.

**Article 39** During guarding of detained persons in medical institutions shall be conducted the following:

1. officials of the medical institution shall be appointed to have access to the detained person;
2. system for notification and connection with the guarding officers, the superior and the head of the medical institutions shall be developed;
3. the territorial police unit shall be notified and system for connections and control shall be developed;
4. security expert assessment of the premises shall be conducted and measures for the security system organization shall be outlined;
5. regime measures shall be introduced if necessary, in the area around the premises and in the building of the detention premises, in direct proximity;
6. the guarding officer shall be of the same sex as the detainee at night and if they sojourn in same premise;
7. each shift shall maintain full time control over the detention premises.

**Article 40** Superior and executive officers of MoI structural units for detention or having relative functions shall be assigned with functional responsibilities and tasks on organization, implementation and control.

**Article 41** Control over the organization of detainees guarding and procedures of sojourn at MoI structural units shall be maintained in different activities directions.

Section III Regime of detained persons

**Article 42** (1) Every detained person or person under compulsory custody at MoI structural units shall be informed about:

1. regime of non-deviation;
2. place of sojourn;
3. his/her rights and obligations;

(2) The superior officer shall authorize Regulation for internal order in detention premises at MoI structural units.

служители, неопределени за тази дейност или временно отклонени от други задачи, след даване на конкретни разпоредения от оперативния дежурен на структурното звено на МВР.

Чл. 36. (1) Смяна на нарядите, изпълняващи задачи по охрана на задържани лица, се извършва със знанието и по възможност в присъствието на оперативния дежурен на структурното звено на МВР или непосредствения им началник.

(2) За охрана на задържани лица се определят служители с добра професионална подготовка.

Чл. 37. (1) В местата, където се настаняват задържани лица, в структурните звена на МВР се изгражда система за физическа защита с цел своевременно предотвратяване на всеки опит за нападение, самонараняване, безконтролно отклонение по време на престой или придвижване, както и др. случаи на осуетяване на изпълнението на служебни задължения от длъжностни лица, пряко или косвено свързани със задържано лице.

(2) Лицата, настанени в помещенията за задържане, се наблюдават постоянно - непосредствено или чрез система за видеонаблюдение, за което предварително се информират съгласно Правилника за вътрешния ред в помещенията за задържане.

(3) Системата за физическа защита на помещенията за задържане, както и местата, през които преминават и пребивават задържани лица, задължително се анализират всяка година, както и след всяко възникнало бягство, нападение, самоубийство и други инциденти, свързани с действия по задържането на лица в съответното структурно звено на МВР.

Чл. 38. (1) Анализът на системата за физическа защита се документира с протокол за охранителна експертна оценка.

(2) Организацията и изпълнението на дейността по документиране реда и действията, свързани със задържаните лица, подлежи на ежегоден контрол и анализ от страна на ръководството на структурното звено на МВР.

Чл. 39. При охрана на задържано лице в болнично заведение се извършва следното:

1. уточняват се служители на медицинското заведение, които ще имат достъп до лицето;
2. установява се система за връзки и уведомяване с охраната, началника и административния директор на мед. заведение;
3. уведомява се териториалното поделение на полицията и се установява системата за връзки и контрол;
4. извършва се охранителна експертна оценка на обекта и се набеязват конкретни мерки за организиране на охраната;
5. при необходимост се въвеждат режимни мероприятия в района около обекта и в непосредствена близост в сградата до мястото, където е настанено задържаното лице;
6. задължително е през нощта служителят от охраната да е от същия пол, от който е задържаното лице, в случай че престоява в едно и също помещение с него;
7. контролът на поста се осъществява непрекъснато за всяка смяна.

Чл. 40. В структурните звена на МВР, където пребивават задържани лица и/или имат отношение към тази дейност, на ръководния и изпълнителски състав се възлагат функционални задължения и задачи по създаване организация, изпълнение и контрол.

Чл. 41. Контролът по организация на охраната на задържаните лица и процедурите по тяхното пребиваване в структурните звена на МВР се извършва по направления на дейности.

Раздел III

Режим на лицата

Чл. 42. (1) На всяко задържано или принудително доведено лице в структурно звено на МВР се указват:



**Article 43** (1) Regime activities shall be determined by officer, responsible for this activity, under the order stipulated by laws and internal law acts.

(2) Regime activities shall be estimated in accordance to detainees' personality, presence of deceases or necessity of medical regime or diet.

**Article 44** (1) Every detainee shall be supplied with meals during the generally accepted time for breakfast, lunch and dinner in accordance with the Regulation for internal order in detention premises.

(2) Control shall be maintained while supplying meals for detained persons, observing the health, possible diets or medical prescriptions.

(3) Meal supplied shall not be in controversy with detainees' religion.

**Article 45** (1) Detained person shall not be restricted from usage of sanitary premises, receiving of personal belongings for hygiene needs, personal food bought by the detainee or received from relatives, as per time, frequency and expediency of such activities are determined and controlled by guarding officer.

(2) Visits of relatives and receiving of foods, clothes and belongings shall be conducted at the presence and control of guarding officer, after written authorization of the officer, responsible for such activities, and/or the officer operating on the case of detention at the Mol structural unit.

**Article 46** The regime of persons convicted of imprisonment in accordance with the Law on Execution of Penalties shall not be applicable while those persons are accommodated at Mol structural units or during conveying.

**Article 47** For detention or compulsory custody of Mol or MD officers, the operational unit on duty of the detainee's structural unit or respectively military police for MD officer shall be immediately informed.

Section IV Release of detained persons

**Article 48** (1) Detained person shall be released if the reasons for detention drops or after expiry of the term determined by law.

(2) In the release order and the register for detained persons shall be entered the exact time of the detainee's release.

(3) Leaving the Mol structural unit shall be granted after permission of the officer responsible for this activities and the officer working on the case.

(4) Upon the release, the health condition of the detainee shall be included in the detainees register and medical examination under Article 20 shall be conducted on request of the detainee or if necessary.

(5) Attendance letter shall be drafted in accordance with pattern (Encl. 4), when detained person is transferred to another Mol structural unit or to the General Directorate "Execution of penalties", in which shall be enlisted all attending documents and information about the person.

Section V Activities in crises

**Article 49** In accordance with the architectural design of the building, in the instructions for guarding posts and routs of officers guarding detention premises shall be included rules of activities in crises, regarding complications provoked by detainees (attack, attempt for escape, self injury and etc.) disasters, fires, large-scale industrial averages and etc.

**Article 50** Crises activities in cases of external attack to premises shall be also developed in the operational unit on

1. режимът на неотклонение;
2. мястото за пребиваване;
3. правата и задълженията му.

(2) В структурните звена на МВР началникът утвърждава Правилник за вътрешния ред в помещенията за задържане.

Чл. 43. (1) Режимните мероприятия се определят от длъжностното лице, отговарящо за тази дейност, по реда, определен в законите и подзаконовите нормативни актове.

(2) Режимните мероприятия се преценяват с оглед личността на задържаното лице, наличието на съответни заболявания или необходимостта от спазване на режим по медицинско предписание или диета.

Чл. 44. (1) На всяко задържано лице се осигурява храна в общоприетото време за закуска, обяд и вечеря, отразено в Правилника за вътрешния ред в помещенията за задържане.

(2) При осигуряване на храна се следи да не се увреди здравето на задържаното лице поради нарушаване на диета и др. медицински предписания.

(3) Осигурената храна не бива да е в противоречие с личните предпочитания на лицето, свързани със спазването на определени религиозни норми.

Чл. 45. (1) Задържаното лице не може да бъде ограничавано от възможностите за ползване тоалетна, получаване на лични вещи за хигиенни нужди, лична храна, закупена от него или получена от негови близки, като времето, честотата и целесъобразността на тези действия се определят и контролират от охраняващия го служител.

(2) Свиждане с близки и получаване на храна, дрехи и вещи от тях се извършва в присъствие и под контрол на служител от охраната след писмено разрешение на длъжностното лице, отговарящо за тази дейност, и/или служителя, който работи с него по повода, за който лицето пребивава в структурното звено на МВР.

Чл. 46. Режимът, определен за лица, осъдени на "лишаване от свобода" съгласно Закона за изпълнение на наказанията, не се изпълнява, когато те са настанени в структурните звена на МВР или при конвоиране.

Чл. 47. За принудително доведени или задържани служители на МО и МВР незабавно се уведомява ОДЧ на структурното звено на МВР, откъдето е служителят, или "Военна полиция" - за тези от МО.

Раздел IV

Освобождаване на задържано лице

Чл. 48. (1) Задържаното лице се освобождава след отпадане на основанието за задържане или след изтичане на определения в закона срок.

(2) В заповедта за задържане и в книгата за задържани лица се записва точният час на освобождаване на задържаното лице.

(3) Напускането на структурното звено на МВР се осъществява след получаване на разрешение от длъжностното лице, отговарящо за тази дейност, и от служителя, който е работил с него.

(4) При освобождаване на задържаното лице в книгата за задържани лица се отбелязва здравословното му състояние, като при необходимост или по искане на лицето се извършва и медицински преглед по реда на чл. 20.

(5) При предаване на задържано лице на друго структурно звено на МВР или на Главна дирекция "Изпълнение на наказанията" се изготвя съпроводително писмо по образец (приложение № 4), в което се прави опис на съпроводящите документи и данни за лицето.

Раздел V

Действия при криза

Чл. 49. Съобразно архитектурния план на сградата в инструкциите на постове и маршрутите на



duty at the MoI structural unit.

**Article 51** For detainees accommodated in medical institutions, the crises activities shall be developed and coordinated with the territorial police unit and the management of the medical institution.

**Article 52** Officers guarding detained persons shall not allow breach of the system for physical protection of detained persons, acquisition of objects and unregulated contacts, which may be prerequisites for crises situations.  
Section VI Order of access to detention premises and provision of information about detained persons

**Article 53** For the implementation of official inspection concerning activities of detained persons or MoI officers, all the information related to the person's sojourn at the MoI structural unit shall be provided for usage.

**Article 54** Information or copies of case documentation proceeded at MoI structural units shall be issued for the judicial system needs, providing additional information about the detained persons.

**Article 55** (1) International and non-governmental organizations shall have the right to access and shall control the observation of human rights, order and regime in MoI structural premises, where detained persons are accommodated and sojourned, which shall be granted in accordance with the international commitments of R Bulgaria or authorized by relevant national institutions.

(2) Access to detention premises and detained persons shall be granted to international experts who may visit detainees under the provisions of international treaties and conventions, ratified by R Bulgaria. In such cases provisions of the relevant acts are followed.

(3) The access regime of NGO representatives and other authorities and institutions, maintaining public control over MoI activities shall be accorded with the MoI access regime, and shall be preliminary-informative.

(4) Visits and inspections conducted under Para 1, 2 and 3 shall be enlisted in inspection register (Encl. 5).

**Article 56** Information about detained persons at MoI structural units shall be provided to Mass Medias after coordination with the officer, directly involved or in charge of detainees proceedings. This information shall be monitored for impediments of the investigation process and possible violations of the human rights and the Law on Protection of the Classified Information.

**Article 57** (1) Limitations shall be imposed if necessary, regarding the number of officers dealing with information concerning certain detainee or information shall not be provided to Mass Medias by decision of the officer in charge of the case.

(2) The detained person shall be masked or other means for anonymity shall be used, in exceptional cases, while the detainee is convoyed through public places and his/her identity shall be preserved.

Section VII Reception of summoned persons and persons voluntarily visiting MoI structural units

**Article 58** (1) Summoned persons and persons voluntarily visiting MoI structures shall be received by specially appointed officers.

(2) Preliminary conversation shall be held with every person in the reception premises at MoI structural units, in order to be clarified the visit purpose and to be provided information necessary for subsequent official activities.

(3) When the person does not speak Bulgarian or is juvenile, mentally ill or needs urgent medical aid, and etc., the necessary interpreter, pedagogue, psychologist, doctor and etc. shall be provided before commencement of official activities.

служителите по охрана на помещения за задържане се вписват правила за действия при криза, които се отнасят за усложнения, предизвикани от задържани лица (нападение, опит за бягство, самонаранявания и др.), природни бедствия, пожари, крупни промишлени аварии и др.

Чл. 50. Действията при криза в случай на външно нападение на обекта се планират и в ОДЧ на структурното звено на МВР.

Чл. 51. За задържани лица, настанени в медицински заведения, действията при криза се планират и съгласуват с териториалното полицейско звено и ръководството на медицинското заведение.

Чл. 52. Служителите, осъществяващи охраната на задържани лица, не допускат нарушаването на системата за физическа защита на задържаните лица, придобиването от тях на вещи и осъществяването на нерегламентирани контакти, които са предпоставка за възникване на кризисни ситуации.

#### Раздел VI

Ред за достъп до помещенията за задържане и даване на информация за задържаните лица

Чл. 53. За извършване на служебна проверка по заповед относно действия на задържано лице и/или на служители на МВР се предоставя за ползване цялата информация, свързана с пребиваването на лицето в структурното звено на МВР.

Чл. 54. При осигуряване на допълнителна информация за задържаното лице за нуждите на съдебната система могат да се изготвят справки или предоставят копия от служебната документация, водена в структурните звена на МВР.

Чл. 55. (1) Право на достъп и осъществяване на контрол по отношение спазване човешките права, реда и режима в помещенията, където пребивават и се настаняват лица в структурните звена на МВР, имат международни и неправителствени организации, свързани с тази дейност и упълномощени съгласно международните ангажименти на Република България или от съответните компетентни национални институции.

(2) Достъп до помещенията за задържане и задържаните лица се осигурява на международни експерти, които могат да ги посещават по силата на международни договори и конвенции, ратифицирани от Република България. В тези случаи се спазват изискванията на съответния акт.

(3) Режимът на достъп на представители на неправителствени организации и други органи и институции, осъществяващи граждански контрол върху дейността на МВР, е предварително-уведомителен по реда за пропускателния режим в МВР.

(4) Посещения и проверки, извършени по ал. 1, 2 и 3, се отразяват в книгата за инспекции (приложение № 5).

Чл. 56. Информацията за задържани в структурните звена на МВР лица се предоставя на средствата за масово осведомяване след съгласуване с длъжностното лице, което пряко работи или ръководи работата с лицето, като се следи да не се възпрепятства ходът на разследването и да не бъдат нарушени разпоредбите на Закона за защита на класифицираната информация и правата на задържаното лице.

Чл. 57. (1) Във връзка с работата по конкретен случай могат да бъдат въведени ограничения по отношение на кръга от служители, които ще разполагат с информация за задържаното лице, или да не се подава информация в средствата за масово осведомяване по преценка на длъжностното лице, което ръководи работата със задържания.

(2) В изключителни случаи, при които е необходимо да се осигури анонимността на задържаното лице при придвижване на публично място, му се поставя временно маска или друго средство за гарантиране на анонимност.

#### Раздел VII

Приемане на призовани лица и лица, посетили по свое желание





(4) After the preliminary conversation, the specially appointed officer shall notify the Mol structural branch officer who shall proceed with the person and the entrance in the Mol structural unit shall be included in the access regime register.

**Article 59** (1) All persons voluntarily visiting Mol structural units shall be entered in the access regime register.

(2) In the access regime register shall be entered all voluntarily reporting and entering the premises citizens and officers on personal or service matters, and etc. Summoned persons shall also be entered in the register.

(3) Summoned persons shall be entered in the register not after the reception by the officer who summoned them, but immediately after entering the premises.

(4) When summoned person or visitor is detained under the provisions of the Law on Mol or detained under custody in accordance with the Penal Procedure Code, the person shall immediately be entered in the register for detained persons.

(5) When a person is voluntarily reporting as witness at the Mol structural unit and does not wish to be entered in the input journals, the Mol order for protection of witnesses shall be followed.

**Article 60** Facts and circumstances of personal matter, identified during the operational process with persons, summoned or voluntarily reporting at the Mol structural unit, shall not be announced and shall be used for official purposes only.

**Article 61** (1) Every person with granted access to Mol structural unit shall be searched, and his/her luggage shall be controlled for weapons and dangerous objects.

(2) Persons accommodated in reception or waiting rooms and secured premises are searched for weapons and dangerous objects.

**Article 62** (1) Persons summoned to Mol structural units shall leave them when the visit is entered in the subpoena, signed by the relevant officer and the exact time of entrance and leaving is entered in the access regime register.

(2) Certificate shall be issued to persons, if necessary, where the date and time of reporting, or entrance and leaving from the structural unit are entered, as well as other information related to their visit.

#### Chapter three EQUIPMENT OF PREMISES FOR DETAINED PERSONS

##### Section I Requirements and equipment for premises for detention

**Article 63** (1) Mol detention premises (DP) shall be equipped in appropriate for the persons' category manner.

(2) Places for rest shall be provided in detention premises– plank-bed or regular bed.

(3) Detainees shall be provided with blankets during the dark part of the twenty-four hours.

(4) Restraining of detainees shall not be allowed in detention premises.

**Article 64** Premises for treatment of detained persons shall be equipped in relevant Mol medical institutions.

**Article 65** The location of detention premises shall provide convenient, short and isolated connection with service premises, preventing possible contacts with persons from outside, and if possible – with other detainees.

**Article 66** The location and equipment of detention premises shall not create conditions that may endanger the health of detained persons and guarding officers.

**Article 67** Objects that may be used for attacks against guarding officers or for destruction of barriers shall not be

структурното звено на МВР

Чл. 58. (1) Призованите лица и лицата, посетили по свое желание поделение на МВР, се приемат от специално определени длъжностни лица.

(2) С всяко лице се провежда предварителен разговор в приемните в структурните звена на МВР, за да бъде установена целта на посещението и да се събере информация, необходима за последващите служебни действия.

(3) Когато лицето не знае български език или е малолетно, психично болно, нуждае се от спешна медицинска помощ и др., преди започване на служебни действия се осигурява необходимото за целта длъжностно лице - преводач, педагог, психолог, лекар и др.

(4) След предварителния разговор специално определеното длъжностно лице уведомява служителя от структурното звено, който ще работи с лицето, а влизането му в структурното звено на МВР се отразява в книгите за пропускателния режим.

Чл. 59. (1) Всички лица, посетили по свое желание структурно звено на МВР, се вписват в книгата за пропускателния режим.

(2) В книгата за пропускателния режим се вписват всички доброволно явили се и влезли в сградата граждани и служители по въпроси от личен характер, по служба и др. Вписват се и призованите лица.

(3) Призовани лица се вписват веднага при явяването, а не при приемането от служителя, който ги е призовал.

(4) Когато призовано лице или посетител бъде задържан по реда на ЗМВР или му бъде взета мярка за неотклонение по НПК, данните му се записват веднага в книгата за задържани лица.

(5) Когато определено лице, доброволно явило се в качеството на свидетел в структурното звено на МВР, не желае да бъде вписано във входящите дневници, се спазва определеният ред в МВР за защита на свидетелите.

Чл. 60. Фактите и обстоятелствата от личен характер, които са установени при работа с лица, призовани или посетили по свое желание структурното звено на МВР, не подлежат на разпространение и могат да се използват единствено за служебни цели.

Чл. 61. (1) Всяко лице, допуснато да влиза в структурно звено на МВР, се проверява, а багажът му се контролира за наличие на опасни или забранени вещи.

(2) На лицата, настанени в приемни, чакални и охраняеми места, се извършва проверка за наличието на оръжие и опасни предмети.

Чл. 62. (1) Лица, призовани в структурните звена на МВР, ги напускат след отразяване на проведената среща в призовката, полагане на подпис на съответния служител и вписване на часа за приемане и напускане в книгата за пропускателния режим.

(2) При необходимост на лицата могат да се издават служебни бележки, в които да се вписват датата и часът на явяване или влизане и излизане (напускане) на структурното звено, както и друга информация, свързана с пребиваването им.

#### Глава трета

#### ОБОРУДВАНЕ НА МЕСТАТА ЗА НАСТАНЯВАНЕ НА ЗАДЪРЖАНИ ЛИЦА

##### Раздел I

##### Изисквания и оборудване на помещенията за задържане

Чл. 63. (1) Помещенията за задържане (ПЗ) в МВР се оборудват по подходящ за категорията лица начин.

(2) В помещенията за задържане се осигурява място за почивка - нар или легло.

(3) На задържаното лице за времето на почивка през тъмната част на денонощието се осигурява завивка.



stored in premises for accommodation and movement of detained persons.

**Article 68** Analysis of the system for physical protection in DP shall be made and if necessary on the rout of movement of detainees and in entrances shall be mounted surveillance cameras with recording options, security systems, dispatcher connection phones, security lights and other technical means.

**Article 69** DP flooring and front corridors shall be constructed of materials providing easy cleaning and disinfection.

**Article 70** Sharp edges and details of constructions, installations and equipment shall not be allowed for avoiding opportunities of self injury.

**Article 71** DP doors shall be secured against intrusion.

**Article 72** Places for storage of detainees' belongings shall be provided outside detention premises.

**Article 73** Detention premises shall be provided with permanent ventilation and access to natural lighting.

**Article 74** DP shall be provided with electrical lighting and deem (security) lights for monitoring the premises at night, during detainees sleep, and:

1. electrical contacts and other kinds of high-voltage installations shall not be allowed;
2. electrical lighting shall be secured and turned on by switches mounted outside DP;
3. electrical bodies shall be secured and mounted in niches.

**Article 75** During heating seasons the minimal provided temperature shall be 18 degrees. Other kinds of heating served outside DP shall be allowed in cases of no central heating system.

**Article 76** The guarding officer of DP is provided with phone dispatcher connection to the operational officer on duty of the MoI structural unit.

**Article 77** (1) Permanent control, direct or by relevant technical equipment, shall be maintained over DP.

(2) Apparatuses providing functioning of the technical devices (audio and video equipment) and the electrical supply are mounted in separated premise without direct connection to DP.

(3) One or several DP for detention of persons with highly aggressive behavior shall be sound-proofed and equipped not to allow self injury.

**Article 78** DP for detention of juvenile and minor persons shall meet the following additional requirements:

1. inside shall be genial and suitable for the relevant age;
2. inside shall be equipped with beds with covering inventory (sheets, pillow-cases, blankets and pillows) a table, two chairs, a cupboard for belongings, soap and towels;
3. premises shall be secured by permanent surveillance of the operational unit on duty – directly or by monitors;
4. signal buttons easily reachable by the detained juveniles and minors shall be mounted;
5. windows shall be secured from inside by metal netting, the way that cannot be reached by the detained juveniles and minors;
6. open electrical sources, sharp, cutting and inflammable objects, which might endanger the health and life of the detainees shall not be allowed in the premises.

(4) В помещенията за задържане не се допуска поставянето на белезници на задържаните лица.

Чл. 64. В съответните болнични заведения на МВР се оборудват стаи за лечение на задържани от полицейските органи лица.

Чл. 65. Помещенията за задържане се разполагат така, че да обезпечават удобна, къса и изолирана връзка с обслужващите ги помещения, при което да се изключи контакт с външни лица и по възможност - с други задържани.

Чл. 66. Помещенията за задържане се разполагат и устройват по начин, който не създава условия за увреждане здравето на задържаните лица и охраната.

Чл. 67. В местата за настаняване и преминаване на задържаните лица не се съхраняват предмети, които могат да бъдат използвани за нападение срещу охраната или като средство за взломване на прегради.

Чл. 68. След извършване на анализ на системата за физическа защита в ПЗ и по маршрута на придвижване на задържаните лица, както и на входовете могат да бъдат монтирани камери за наблюдение с възможност за запис, СОР, телефон на диспечерска връзка, охранително осветление и др. технически средства.

Чл. 69. Подовата настилка на ПЗ и коридорът пред тях е от материал, позволяващ лесно почистване и дезинфекция.

Чл. 70. Не се допускат остри ръбове и детайли на конструкциите, инсталациите или обзавеждането, които биха дали възможност за умишлено самонараняване.

Чл. 71. Вратите на ПЗ следва да са надеждни срещу взлом.

Чл. 72. За лични вещи на задържаните лица се обособяват места извън ПЗ.

Чл. 73. Помещенията за задържане се осигуряват с постоянна вентилация и достъп до естествена светлина.

Чл. 74. В ПЗ се осигурява изкуствено осветление и слабо осветление (охранително) за наблюдаване на помещението през времето, когато задържаните лица спят, като:

1. не се допускат контакти или друг вид силнотоккови инсталации в ПЗ;

2. електрическото осветление е обезопасено и се включва от самостоятелен ел. ключ, изнесен извън ПЗ;

3. осветителните тела са защитени и монтирани в ниши.

Чл. 75. В ПЗ през отопляемия сезон се осигурява минималната температура 18 градуса. При липса на централно отопление в сградата се допуска и друг вид безопасно отопление, което се обслужва извън ПЗ.

Чл. 76. Постовият, охраняващ ПЗ, се осигурява с телефонна диспечерска връзка с оперативния дежурен на структурното звено на МВР.

Чл. 77. (1) В ПЗ се осъществява постоянен контрол, който може да бъде непосредствен или да се реализира с помощта на съответните технически средства.

(2) Апаратурата, осигуряваща работата на техническите средства за наблюдение (аудио- и видеоапаратура) и електрическото захранване, се монтира в отделно помещение, което няма пряка връзка с ПЗ.

(3) За задържане на лица с особено агресивно поведение едно или няколко от ПЗ могат да бъдат с повишена звукоизолация и оборудвани по начин, непозволяващ на задържаното лице да се самонарани.

Чл. 78. Помещенията за задържане на малолетни и непълнолетни (ПЗМН) отговарят на следните допълнителни условия:

1. вътрешността на помещенията е с приветлив и подходящ за възрастта вид;

2. в помещенията има легла, окомплектовани с постелъчен инвентар (чаршафи, калъфки, одеяла, възглавници), маса, два стола, шкаф за лични вещи, сапун и кърпи;

3. на помещенията е осигурено постоянно наблюдение от страна на ОДЧ - директно или чрез



**Article 79** Persons granted with police protection shall not be treated like detainees and premises provided for them shall be situated outside detention premises. Accommodation of detained juveniles and minors under the Law on Mol at the same time with persons under police protection in accordance with the Law on Children Protection shall not be allowed at Mol structural units without technical conditions for construction of two separate premises for juveniles and minors.

Section II Requirements and equipment of servicing premises

**Article 80** (1) Premises for conduction of interrogations (CIP) shall be sound-proofed and provided with guaranteed basic and emergency lighting, and at the same time shall meet the following requirements:

1. shall not be threatening – fully decorated in black and equipped with projectors aiming at the chair used by interrogated person;
2. shall be clean and ventilated, and shall allow each person participating in the process of interrogation to be seated on chairs of same kind and standard providing similar comfort;
3. the chair and table of the interrogated person shall be steadily fixed to the floor and/or to the walls;
4. shall be equipped with devices for full audio and video recording of the investigation activities, for observation of sojourn order and detainees legal rights;
5. there shall be no suspicious objects available, like wooden truncheons, groom helms, bats, metal sticks, pieces of solid electrical cable, imitations of fire weapons or knives, and other objects which could be used for violence or creating threat to detained persons;

(2) Mounting of “operational mirror” shall be allowed in CIP for observation and screened identification.

**Article 81** Premises for visits and meetings with lawyers (VMLP) shall be sound-proofed and equipped with basic and emergency lighting, and at the same time shall meet the following requirements:

1. the chairs and tables shall be steadily fixed to the floor and/or to the walls;
2. shall provide confidentiality for conversations and at the same time shall provide the guarding officers with opportunity for visual control through the glass part of the door or by other appropriate method;

**Article 82** (1) Sanitary-hygiene premises (SHP) shall not be have bare electrical installations and toilets and sinks shall be produced of unbreakable material. Boilers, if available, shall be mounted out of detainees reach.

(2) Toilets and bathrooms shall be provided in proximity to DP if possible, and shall be used by the detained persons only.

**Article 83** (1) Premises for reception of persons and processing of detention documentation (RPDDP) shall be used for temporary sojourn of persons liable to detention, and imposed with the measure “detention under custody”, imprisonment and those under compulsory custody.

(2) Persons under Para 1 shall be sojourned in RPDDP only in frames of the document procedure of decision for accommodation at Mol units, release or conveying to judicial authorities.

(3) Presence of metal pipes (rails) for hand-cuffs locking shall not be allowed in RPDDP and detention premises. Steadily fixed to the floor places for sitting (benches) suitable for hand-cuffs locking shall be mounted in the premises.

(4) Premises for reception and documents processing shall be located outside detention premises and shall be equipped with place for work and technical means, and documents for proceeding and detaining of persons.

**Article 84** Other assisting premises shall exist if necessary, depending on the capacity and professional intensity of detention premises, such as store premises, medical premises, laboratories, premises for preparation of meals, and etc.

видеокамера на монитор;

4. в тях са монтирани сигнални бутони на достъпно за задържаните малолетни и непълнолетни място;

5. стъклата на прозорците им са обезопасени от вътрешната страна с метална мрежа, така че малолетните и непълнолетните да не могат да ги достигнат;

6. в помещенията не се допуска наличието на открити електроизточници, остри, режещи, запалителни и други предмети, които биха застрашили здравето и живота на задържаните.

Чл. 79. Лицата, на които е предоставена полицейска закрила, не могат да бъдат третираны като задържани лица, поради което помещенията, предвидени за тях, следва да бъдат извън местата за настаняване на задържани лица. В структурните звена на МВР, където няма техническа възможност за изграждане на две отделни помещения за малолетни и непълнолетни, не се допуска настаняването в едно и също помещение, по едно и също време, на задържани малолетни и непълнолетни лица по ЗМВР и такива, на които е предоставена полицейска закрила по Закона за закрила на детето.

Раздел II

Изисквания и оборудване на обслужващите помещения

Чл. 80. (1) Помещенията за водене на разпит (ПВР) са звукоизолирани и разполагат с гарантирано основно и аварийно осветление, като същевременно отговарят на следните условия:

1. нямат застрашителен вид - изцяло декорирани в черно и оборудвани с прожектори, насочени към стола, използван от лицето, подложено на разпит;

2. почистени, затоплени и проветрени са и позволяват на всички участващи в процеса на разпит да са седнали на столове от един и същ тип и стандарт, осигуряващи сходен комфорт;

3. столът и масата на разпитвания са неподвижно закрепени за пода и/или стените;

4. има апаратура за осъществяване на пълен електронен аудио- и видеозапис на водения разпит за документиране на процесуално-следствените действия, за спазване на реда по пребиваването на задържаното лице и зачитане на дадените му по закон права;

5. няма подозрителни предмети, като дървени палки, дръжки от метли, бухалки, метални прътове, парчета от плътен електрически кабел, имитация на огнестрелни оръжия или ножове и други предмети, които могат да бъдат използвани с цел насилие или да създадат впечатление за заплахата спрямо задържаното лице.

(2) За осъществяване на наблюдение и скрито разпознаване в ПВР се допуска монтажът на “оперативно огледало”.

Чл. 81. Помещенията за свиждане и срещи с адвокат (ПССА) се звукоизолират и осигуряват с гарантирано основно и аварийно осветление, като същевременно отговарят на следните условия:

1. столовете, масите и др. в тях са неподвижно закрепени за пода и/или стените;

2. осигуряват конфиденциалност на разговора, като същевременно съществува възможност за визуален контрол от охраната през остъклена част на вратата или по друг подходящ начин.

Чл. 82. (1) В санитарно-хигиенни помещения (СХП) не се допуска да има открити ел. инсталации, а тоалетните и мивките са изработени от нечуплив материал. Ако има бойлер, той се монтира така, че до него да нямат достъп задържаните лица.

(2) В частта на местата за настаняване на задържани лица, където са ПЗ, се осигурява тоалетна и по възможност баня, която се ползва само от задържаните лица.

Чл. 83. (1) Помещенията за приемане на лица и обработка на документацията по задържане (ППЛОДЗ) са за временен престой на лица, подлежащи на задържане, които са с мярка “задържане под стража”, лишени от свобода и принудително доведени.

(2) В ППЛОДЗ лицата по ал. 1 престояват само в рамките на процедурата по обработка на документите, за решаване на въпроса на тяхното пребиваване в подразделението на МВР, освобождаване или предаване на органите на правосъдието.





**Article 85** (1) Special premises for detention of persons shall be located if necessary in the medical institutions, providing normal conditions for treatment and in accordance with the specifics of the institution.

(2) Premises for reception and documents processing shall provide opportunity for guarding officers to monitor directly the attitude of the detained persons and shall restrict the uncontrolled entering and leaving of premises.

**Article 86** The sites out of the detention premises that shall be visited or through which the detainees shall pass by, such as corridors, WC, garages, etc. shall be secured by means of physical protection.

#### CHAPTER IV – MONITORING AND ACCOUNTABILITY

##### Section I Monitoring

**Article 87** Within its competences the prosecution office supervises and monitors the activities of the MoI related to respecting the law and human rights, including rights of the detained at the structural units of the MoI.

**Article 88** Monitoring of the detention activity of the MoI or the national and territorial services of the MoI is executed after issuing of a written order.

**Article 89** The head of the structural unit of the MoI and other superiors whose personnel accomplish activity related to detainees, regularly monitor and analyze this activity, undertaking measures to eliminate the weaknesses and prerequisites for violation of the detainees' rights, as well as infringements of the procedures for their stay at the detention premises.

##### Section II Accountability

**Article 90** At the operational duty centers of the structural units of the MoI where detention premises exist, with exception of it. 2, the following documentation shall be issued:

1. Detention order (according to the Act of the MoI and the Regulations for Implementation of the Act of the MoI)
2. Special record book of the detention orders (according to the Act of the MoI and the Regulations for Implementation of the Act of the MoI) – kept at the records office of the structural unit of the MoI
3. Control book for the security guards
4. Protocol for personal search (according to the Act of the MoI)
5. A note for the personal belongings and money that were taken away from the detainee (Encl. No6)
6. A note for the personal belongings and money that were returned to the detainee (Encl. No7)
7. A record book for leading of the detainee out of the detention premises (Encl. No8)
8. A record book for the amount of money that shall be taken, received or spent by/for the detainees (Encl. No9)
9. A record book for the meetings held by the detainee and the received items and food (Encl. No10)
10. A record book for the detained by the MoI authorities persons (Encl. No1)
11. A record book for the medical checks of the detainees (Encl. No3)
12. Thumb index of the detainees (Encl. No11)
13. An accompanying letter for transfer of the detainee (Encl. No4)
14. Declaration (Encl. No2)
15. A record book for inspections (Encl. No5)

#### FINAL REGULATIONS

1. The instruction is issued on the grounds of the Regulations for Implementation of the Act of the MoI
2. The instruction comes into effect one month after its publication in State Gazette
3. (State Gazette 76/2005 – comes into effect three days after September 20<sup>th</sup>, 2005) The discrepancies with

(3) В ППЛОДЗ, както и в местата за настаняване на задържани лица като цяло не се допуска наличието на метални тръби (релси) за закопчаване с белезници. В тях се монтират неподвижно закрепени за пода места за сядане (пейки) с възможност за закопчаване с белезници към тях.

(4) Помещенията за приемане на лица и обработка на документацията по задържане се разполагат извън местата за настаняване на задържани лица и в тях се оборудва работно място с необходимата техника и документация за обработка и задържане на лица.

Чл. 84. В зависимост от капацитета и служебната натовареност на местата за настаняване на задържани лица може да има и други спомагателни помещения, като складове, медицински кабинет, лаборатории, помещения за приготвяне и/или подготовка на храна и др.

Чл. 85. (1) За задържани лица в болничните заведения могат да се обособят специализирани помещения за задържане, отчитащи спецификата на болничното заведение и създаващи условия за нормално протичане на лечението.

(2) Помещенията за приемане на лица и обработка на документацията по задържане създават възможност за пряко наблюдение от охраната на поведението на задържаното лице и ограничаване безконтролното влизане и излизане от стаята.

Чл. 86. Местата извън местата за настаняване на задържани лица, през които преминават или пребивават задържани лица - коридори, тоалетни, гаражи и др., се обезопасяват със средства за физическа защита.

#### Глава четвърта КОНТРОЛ И ОТЧЕТНОСТ Раздел I Контрол

Чл. 87. В кръга на своята компетентност прокуратурата осъществява надзор и контрол върху дейността на МВР, свързана със спазване на законността и правата на човека, в това число и спрямо лица, задържани в структурните звена на МВР.

Чл. 88. Контрол върху дейността по задържане на лица от страна на МВР или националните и териториални служби на МВР се извършва след отдаване на писмена заповед.

Чл. 89. Началникът на структурното звено на МВР и служебните ръководители, чийто изпълнителски състав осъществява дейност, свързана със задържани лица, системно контролират и анализират тази дейност, като предприемат своевременни мерки за отстраняване на слабостите и предпоставките за нарушения на правата на задържаните лица, както и процедурите, свързани с пребиваването им в местата за настаняване на задържани лица.

#### Раздел II Отчетност

Чл. 90. В ОДЦ (ОДЧ) на структурните звена на МВР, където има помещения за настаняване на задържани лица, с изключение на т. 2, се издава и води следната документация:

1. заповед за задържане (съгласно ЗМВР и ППЗМВР);
2. специален регистър за завеждане на заповедите за задържане (съгласно ЗМВР и ППЗМВР) - съхранява се в деловодството на структурното звено на МВР;
3. книга за контрол на поста за охрана (съгласно ИППД);
4. протокол за личен обиск (съгласно ЗМВР);
5. разписка за приети вещи и пари на задържаното лице (приложение № 6);
6. разписка за върнати вещи и пари на задържаното лице (приложение № 7);
7. книга за извеждане на задържаното лице извън местата за задържане (приложение № 8);
8. книга за иззетите, получените и разходваните суми от/за задържаните лица (приложение № 9);



- the requirements of Chapter III with exception of the minimum sanitary requirements shall be eliminated to January 1<sup>st</sup>, 2009
4. The implementation of the Instruction is an assignment of the Directors of National Police Service, National Gendarmerie Service, National Service for Combating Organised crime, National Border Police Service, Metropolitan Directorate of the MoI and the Regional Directorates of the MoI, where detention premises exist.
  5. The monitoring of the implementation of this instruction is assigned to the Secretary General of the MoI

9. книга за проведените свиждания и получените вещи и хранителни продукти (приложение № 10);
10. книга за задържани лица от органите на МВР (приложение № 1);
11. книга за извършени медицински прегледи (приложение № 3);
12. азбучник на задържаните лица (приложение № 11);
13. съпроводително писмо за предаване на задържано лице (приложение № 4);
14. декларация (приложение № 2);
15. книга за инспекции (приложение № 5).

#### ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- § 1. Инструкцията се издава на основание ППЗМВР.
- § 2. Инструкцията влиза в сила един месец след обнародването ѝ в "Държавен вестник".
- § 3. Несъответствията с изискванията по глава трета, с изключение на минималните санитарно-хигиенни стандарти, се отстраняват при първата извършваща се реконструкция, но не по-късно от две години от датата на влизане в сила на инструкцията.
- § 4. Изпълнението на инструкцията се възлага на директорите на НСП, НСЖ, НСБОП, НСПП, СДВР и РДВР, където има места за настаняване на задържани лица.
- § 5. Контролът по изпълнение на инструкцията се възлага на Главния секретар на МВР.

#### Regulation for applying of Decree No 904 on combating petty hooliganism

**Issued:** by the Minister of Internal affairs and Minister of Justice.

**Prorogated:** State Gazette /SG/ 106/3.12.2004; entered in force 3.12.2004

**Art.1.** With this regulation shall be provided implementation of the Decree on combating petty hooliganism / DCPH/

**Art.2.** (1) Administrative – penal responsibility have the adult persons Bulgarian or Foreign citizens as well as the persons aged 16 but not more 18, committed act of hooliganism in the sense of Article 1, paragraph 2 of DCPH.

(2) In the cases when the perpetrator is a minor with a view to the nature of the act and his/her personality he could be reform by measures of public influence social effect and there are applied the provisions of the Law for combating against anti- social acts of juveniles, minor/ LCASAJM/.

**Article3.** The punishments determined in Art.1 DCMH shall be executed as follows:

1. Detention – in the premises for serving of administrative penalty for individuals with imposed punishment "detention in the structural units of MoI, described further down as a "premises for serving penalty".
2. Fine – under the provisions of the Law on collection of state receivables.

**Article 4.** The act of stating the commitment of petty hooliganism under Art. 2, Para 1 of DCPH shall include:

1. Date and place of drafting.
2. Rank, first, second and family name, position and structural unite of the official of MoI, issued the act (first, second and family name position and place of work of employ, when act is issued by the mayor);
3. First, second and family name, Personal number, permanent address and place of work of the individual perpetrator of petty hooliganism;
4. Date and place of commitment of the offence;
5. Punctually and detailed description of the offence and the circumstances when in which it has been committed.
6. First, second and family name, personal identity number and permanent address of persons witnessing the commitment or identification of the crime.
7. Explanations or objections of offender if he has such;
8. Names, personal identity numbers, exact addresses of the individuals, subjected to property damages.
9. Inventory of written materials and confiscated belongings, if any and to whom they have been assigned for

#### ПРАВИЛНИК

за прилагане на Указ № 904 за борба с дребното хулиганство

(Обн., ДВ, бр. 106 от 03.12.2004 г., изм. доп. ДВ бр. 70/2006 г.) Чл. 1. С този правилник се урежда прилагането на [Указа за борба с дребното хулиганство \(УБДХ\)](#).

Чл. 2. (1) Административно-наказателно отговорни лица са пълнолетните български или чужди граждани, както и навършилите 16 години, но ненавършили 18 години, извършили хулиганска проява по смисъла на чл. 1, ал. 2 [УБДХ](#).

(2) В случаите на чл. 1, ал. 4 [УБДХ](#), когато нарушителят е непълнолетен и с оглед на характера на деянието и на личността му може да бъде поправен с мерки за обществено въздействие, се прилагат разпоредбите на [Закона за борба с противообществените прояви на малолетни и непълнолетни \(ЗБППМН\)](#).

Чл. 3. Определените в чл. 1, ал. 1 [УБДХ](#) наказания се изпълняват, както следва:

1. задържането - в помещения за изтърпяване на наложено административно наказание "задържане в структурните звена на Министерство на вътрешните работи (МВР)", наричани по-долу "помещения за изтърпяване на наказанието";
2. глобата - по реда на [Закона за събиране на държавните вземания](#).

Чл. 4. (1) Актът за констатиране проява на дребно хулиганство по чл. 2, ал. 1 [УБДХ](#) съдържа:

1. дата и място на съставяне;
2. , собствено, бащино и фамилно име, длъжност и структурно звено на служителя на МВР, съставил акта (собствено, бащино и фамилно име, длъжност и месторабота на служителя, когато актът е съставен от кмета);
3. собствено, бащино и фамилно име, ЕГН, постоянен адрес и месторабота на лицето, извършител на дребно хулиганство;
4. дата и място на извършване на нарушението;
5. точно и подробно описание на нарушението и обстоятелствата, при които е било извършено;
6. собствено, бащино и фамилно име, ЕГН и постоянен адрес на свидетелите, присъствали при



save keeping.

(2) The act shall be signed by the complier and the witnesses stated in it and presented to the offender for acquaintance with its contents and signing, with the obligation to inform the officers of Mol or the Court for changes the permanent address.

(3) If the offender refuses or he/she is not in condition to sign the act, this fact included in it, and shall be certified by signature of one witness, whose name and exact address shall be indicated in the act.

**Art.5.** To the act shall be attached:

1. Written explanations of the offender;
2. Written testimony of the witnesses
3. Other materials which could be used as evidences;

**Art.6** When the act is issued by the mayor or deputy-mayor shall be delivered immediately to the Mol low enforcement, in whose region the act of petty hooliganism has been committed.

**Art.7.** On the base of drawn up statement and with regard of collected data for commitment of petty hooliganism the head of regional Police station, or the person appointed from him not later than 24 hours shall:

1. Introduce the case to the Regional court for decision.
2. Forwarded the case materials for consideration to the relevant commission for combat to anti-social acts of juveniles and minors in the place of living of persons in order educational measures to be applied under LCASMJM
3. Forwarded the case materials to the respective prosecutor to initiate penal procedure when there is sufficient data for committed crime.
4. Correspondence is terminated in cases of no acts of petty hooliganism.

**Art.8.**(1) Mol authorities have the right to detain person for 24-hour term in the detention premises at Mol structural units in order introduce the case in regional court and to ensure offender appearance in a Court.

(2) Detention order under the Art.70, Para 1.p.8 Low of Mol and regard with Art.53 and 54 of Regulation for implementation of Low for Ministry of Interior/RILMOI/ and Instruction No I-167/23.VII.2003 for activities order of police authorities on detention of persons at structural units of Mol, for equipment of the premises for detained person and the order in it, issued by the Minister of Interior (SG. 71 from 2003) shall be issued for the individual committing petty hooliganism.

(3) The refuse or incapability of the detained person to sign the order, shall be certified with the signature of one witness.

**Art.9.** For the introduction of case materials in the Regional Court and for detention of the offender the Regional Prosecutor shall be notified in writing.

**Art.10.** In the term under Art.7 offender shall be convoyed to the relevant court of the region where the act petty hooliganism was committed or finalized.

**Art.11** The regional judge considers the case and issues resolution according to the Art.4-7 DCMH.

**Art.12** (1) When the punishment is "detention in the structural units of Mol" the Judge shall forward a copy of decision to relevant Regional police station for implementation, in the region when the offence was committed.

(2) At time of detention, when it is possible the persons shall be involved in penitentiary labor, taking in consideration their status of health, age and others. For the time of detention they don't receive labor remuneration.

**Art.13.** At the time when police officers fulfill their duty in regard to detention they shall observe human rights of detained persons, regulated in the Constitution of Republic of Bulgaria and European Convention on human rights and fundamental liberties.

**Art.14.** The premises for the person under detention with imposed punishment "detention in the structural unit of Mol" shall be determined by the order of directors of National Police Directorate, National Border Police, National Gendarmerie Service, Regional Police Directorate and Sofia Directorate of Interior. With this order the directors shall

извършването или установяването на нарушението;

7. обясненията или възраженията на нарушителя, ако той направи такива;

8. имена, ЕГН и точни адреси на лицата, които са претърпели имуществени вреди от нарушението;

9. опис на писмените материали и на иззетите вещи, ако има такива, и кому са поверени за пазене.

(2) Актът се подписва от съставителя и от свидетелите, посочени в него, предявява се на нарушителя за запознаване със съдържанието му и за подпис, със задължение същият да уведоми служителите на структурното звено на МВР или съда, ако промени адреса си.

(3) Ако нарушителят откаже или не е в състояние да подпише акта, това се отбелязва в него, удостоверява се с подписа на един свидетел и се отбелязват името и постоянният му адрес.

Чл. 5. Към акта се прилагат:

1. писмените обяснения на извършителя;
2. писмените обяснения на свидетелите;
3. други материали, които биха могли да послужат като доказателства.

Чл. 6. Актът, съставен от кмет или заместник-кмет, се предава незабавно на органите на МВР по местоизвършване на дребното хулиганство.

Чл. 7. Въз основа на съставения акт и с оглед на събраните данни за извършеното дребно хулиганство началникът на районното полицейско управление (РПУ) на МВР или определено от него длъжностно лице не по-късно от 24 часа:

1. внася преписката за решаване от районния съдия;
2. изпраща преписката за разглеждане от съответната комисия за борба срещу противообществените прояви на малолетните и непълнолетните по местоживее на лицето за прилагане на възпитателни мерки по [ЗБППМН](#);
3. изпраща материалите на съответния прокурор за образуване на наказателно производство, когато са налице достатъчно данни за извършено престъпление;
4. прекратява преписката, когато не е налице проява на дребно хулиганство.

Чл. 8. (1) Органите на МВР могат да задържат лицето за срок до 24 часа в помещенията за задържане в структурните звена на МВР с оглед внасяне на преписката за решаване от районния съдия и осигуряване явяването на нарушителя пред съда.

(2) (изм. доп. ДВ бр. 70/2006 г.) На лицата, извършили дребно хулиганство, се издава писмена заповед за задържане по реда на чл. 63, ал. 1, т. 8 [ЗМВР](#) във връзка с чл. 62 и 63 от [Правилника за прилагане на Закона за Министерство на вътрешните работи \(ППЗМВР\)](#) и [Инструкция № I-167/23.VII.2003 г.](#) за реда за действие на полицейските органи при задържането на лица в структурните звена на МВР, за оборудването на местата за настаняване на задържани лица и реда в тях, издадена от министъра на вътрешните работи (ДВ, бр. 71 от 2003 г.).

(3) Отказът или невъзможността на задържаното лице да подпише заповедта се удостоверява с подписа на един свидетел.

Чл. 9. За внасянето на преписката в районния съд и за задържането на нарушителя писмено се уведомява районният прокурор.

Чл. 10. В срока по чл. 7 нарушителят се довежда пред съдия от районния съд, в района на който е извършено или довършено дребното хулиганство.

Чл. 11. Районният съдия разглежда внесената преписка и постановява решение съгласно чл. 4 - 7 [УБДХ](#).

Чл. 12. (1) Когато наложено наказание е "задържане в структурното звено на МВР", съдията изпраща препис от решението за изпълнение на съответното РПУ на МВР, на територията на което е извършено нарушението.





determined the premises that serve in response to the needs of several structural units of Mol.

(2) Persons with imposed administrative punishment "Detention in the structural unit of Mol" above mentioned "detainees" shall be accommodated in the premises separate from the premises of detainees under the provision of Art.70, Para.1 Low of Mol.

**Art.15.1.** The premises shall be equipped with beds, covering inventory, table and chair

(2).The flooring shall be constructed of materials allowing the fast cleaning and disinfection.

(3).The doors shall be secured from internal and external violation.

(4).The premises shall be supplied with permanent ventilation and natural lighting.

(5)The premises shall be secured with artificial lighting and deem (security) lighting for observation at time when the detainees have a rest at night as well as:

1. The presence of uncovered electric contacts and high voltage installations is not allowed.
2. Electrical lighting shall be secured and shall be switched by an independent electrical trigger outside the detention premises.
3. Electrical lights shall be secured and mounted in niches.

(6) During the heating season the temperature in the premises shall be minimum 18 degrees. When there is no central heating available another type of heating save heating shall be switched in the premises, serviced outside.

(7)The premises shall correspond to the follows norms of volume:

1. For one person - not smaller than 7sq.m, the distance between walls shall be not smaller than 2 m.
2. For two persons - not smaller than 9sq.m;
3. For tree persons - not smaller than 11sq.m.

**Art.16.** In the premises shall be exercised control, which could be directly or by relevant technical means for video observation.

**Art.17.(1)** In the structural units in Mol with premises for serving the punishment "Detention" shall be issued and preserved documentation in the Operational centre on duty or operational unit on duty.

(2)The register for verdicts of imposed administrative penalty "detention in structural unit of Mol" shall be preserved in the secretariat unit of the structural unit of Mol.

(3) The documentation under provision of Para.1 shall include:

1. Protocol for searching of person according Low of Mol;
2. Receipt for taken belongings and money (Application 1)
3. Receipt for returned belongings and money to detainees (Application 2)
4. Register for detainees' convoy outside premises ( Application 3);
5. Register for sums confiscated, received and spent from/to detainees (Application 4);
6. Register for visits to detainees and for received belongings and foods (Application 5);
7. Register for detainees with imposed administrative penalty "detention in the structural unit of Mol" (Application 6)
8. Register for medical examination and prescription of detainees (Application 7);
9. Register for control.

(4) All procedures on reception, accommodation, transportation, medical services, visit and dismissal of detainees shall be entered in the relevant documentation.

Atr.18.All order and activities related to detainees' documentation shall be subjected to daily control on behalf of the direction of structural unit of Mol.

**Art.19.(1)** Every detainee in the structural unit of Mol shall be inform about:

1. Place of sojourn;
2. His/her rights and obligations;
3. Regime of non deviation;

(2) По време на задържането, когато има възможност, лицата се включват в упражняване на общественополезен труд съобразно тяхното здравословно състояние, възраст и др. За времето на задържането те не получават трудово възнаграждение.

Чл. 13. (1) (придешен текст на чл. 13, изм. доп.ДВ бр. 70/2006 г.) При изпълнение на служебните си задължения във връзка със задържането полицейските органи зачитат човешките права на задържаните лица, регламентирани в Конституцията на Република България и Европейската конвенция за правата на човека и основните свободи.

(2) (нова, доп.ДВ бр. 70/2006 г.) При настаняването в помещенията за изтърпяване на наказанието на задържаните лица незабавно се разясняват правата им.

(3) (нова, доп.ДВ бр. 70/2006 г.) Задържаното лице попълва декларация в два екземпляра, че е запознато с правата си. След попълване на декларацията първият екземпляр от нея се предоставя на задържаното лице, а вторият се прилага към документацията по чл. 17.

(4) (нова, доп.ДВ бр. 70/2006 г.) Задържани лица, които са чужденци, са неграмотни, не разбират български език или са глухоними, попълват декларацията чрез служител на съответното структурно звено, като волеизявленията се правят от самото лице с помощта на преводач или тълковник, а когато лицето е неграмотно - и в присъствието на свидетел, които удостоверяват истинността на волеизявленията с подписа си.

Чл. 14. (1) (изм. доп.ДВ бр. 70/2006 г.) Помещенията за изтърпяване на наложеното административно наказание "задържане в структурното звено на МВР" се определят със заповед на директорите на Главна дирекция "Противодействие на престъпността, опазване на обществения ред и превенция", Главна дирекция "Гранична полиция", Главна дирекция "Жандармерия", Областните дирекции "Полиция" и Столичната дирекция "Полиция". Със заповедта директорите могат да определят помещения, които да обслужват нуждите на няколко структурни звена на МВР.

(2) Лицата с наложено административно наказание "задържане в структурното звено на МВР", наричани по-долу "задържани", се настаняват в помещения, отделни от помещенията за задържани по чл. 63, ал. 1 [ЗМВР](#).

Чл. 15. (1) Помещенията за изтърпяване на наказанието се оборудват с легла, постелъчен инвентар, маса и стол.

(2) Подовата настилка в тях се изгражда от материал, позволяващ лесното ѝ почистване и дезинфекция.

(3) Вратите на помещенията се укрепват надеждно срещу взлом.

(4) Помещенията за задържане се осигуряват с постоянна вентилация и достъп на естествена светлина.

(5) В помещенията се осигурява изкуствено осветление и слабо (охранително) осветление за наблюдение през времето, когато задържаните са в нощна почивка, като:

1. не се допуска наличието на открити електрически контакти или друг вид силнотокви инсталации в тях;
2. електрическото осветление е обезопасено и се включва от самостоятелен електрически ключ, изнесен извън помещенията;
3. осветителните тела са защитени и монтирани в ниши.

(6) В помещенията през отопляемия сезон се осигурява минималната температура 18 градуса. При липса на централно отопление в помещенията се допуска и друг вид безопасно отопление, което се обслужва извън тях.

(7) Помещенията трябва да отговарят на следните норми за обем:

1. за едно лице - не по-малко от 7 кв. м, като разстоянието от стена до стена е не по-малко от 2 м, а



(2) The head of structural unit of MoI shall approve the Regulation for the internal order in the premises regard to detainees with the imposed administrative punishment "detention in structural unit of MoI."

**Art.20.**(1) Reception official makes personal checking of detainee before his accommodation in the premises for serving the imposed administrative penalty "detention in the structural unit of MoI."

(2) All belongings found during the search shall be confiscated and preserved exception of:

1. Religious literature;
2. Medical documents;
3. Photos with family members or relatives;
4. Personal phone-book;
5. Texts of legislative acts.

(3) All confiscated valuables, documents and other belongings from detainees shall be enlisted in the protocol for the search.

(4) The protocol shall be signed by the detainees; the authorized official conducted the search and witnesses.

(5) Belongings confiscated with Protocol under Para 4 shall be returned to detainees upon his/her release by receipt.

**Art.21.** On his/her detention for serving the imposed administrative penalty "detention in the structural unit of MoI" the detainees shall be supplied with opportunity:

1. TO be medically assisted;
2. To be visited;
3. To receive food;
4. To receive parcels with dresses and other allowed belongings for personal use.
5. To dispose with personal or received from outside money for personal use.
6. To receive or send unlimited number of letters;
7. To write and send materials to mass medias;
8. To have right to stay in open area not less than one hour daily;
9. To receive and read newspapers, journals and books, at his/her own expenses.

**Art.22.** Detainees who do not understand Bulgarian language or he is deaf- mute was acquainted with the possibility on Art.21 with the help of interpreter or deaf and dumb manual.

**Art.23.**(1) Every detainee newly arrived shall be submitted to medical examination.

(2) During his/her serving the term of penalty the detainee could be submitted to medical examination at his request or when his/her healthy condition demanded it.

(3) Request for medical examination shall be made on behalf of parent, guardian, mentor, lawyer or representative of diplomatic mission of detainee native country.

(4) The doctor shall issued documents for each medical examination, and result and possible prescriptions shall be

височината - не по-малко от 2,5 м;

2. за две лица - не по-малко от 9 кв. м;

3. за три лица - не по-малко от 11 кв. м.

Чл. 16. В помещенията се осъществява контрол, който може да бъде непосредствен или да се реализира с помощта на съответните технически средства за видеонаблюдение.

Чл. 17. (1) В структурните звена на МВР, където има помещения за изтърпяване на наказанието "задържане", се издава и води документация, която се съхранява в оперативния дежурен център (ОДЦ) или оперативната дежурна част (ОДЧ).

(2) Регистърът за завеждане на съдебните решения за наложено административно наказание "задържане в структурното звено на МВР" се съхранява в деловодството на структурното звено на МВР.

(3) Документацията по ал. 1 включва:

1. протокол за личен обиск съгласно [ЗМВР](#);
2. разписка за приети вещи и пари ([приложение № 1](#));
3. разписка за върнати вещи и пари на задържания ([приложение № 2](#));
4. книга за извеждане на задържаните извън помещенията ([приложение № 3](#));
5. книга за иззети, получени и разходвани суми от/за задържаните ([приложение № 4](#));
6. книга за свиждания на задържаните и за получени вещи и хранителни продукти ([приложение № 5](#));
7. книга за задържаните с наложено административно наказание "задържане в структурното звено на МВР" ([приложение № 6](#));
8. книга за медицински прегледи и предписания на задържаните ([приложение № 7](#));
9. книга за контрол.
10. (нова, доп. ДВ бр. 70/2006 г.) декларация ([приложение № 8](#)):

(4) Всички процедури по приемане, настаняване, движение, медицинско обслужване, свиждане и освобождаване на задържаните се отразяват в съответната документация.

Чл. 18. Организацията и изпълнението на дейността по документиране на реда и действията, свързани със задържаните, подлежи на ежедневен контрол от страна на ръководството на структурното звено на МВР.

Чл. 19. (1) На всеки задържан в структурно звено на МВР се указват:

1. мястото за пребиваване;
2. правата и задълженията;
3. режимът на неотклонение.

(2) Началникът на съответното структурно звено на МВР утвърждава правилник за вътрешния ред в помещенията за задържане на лица с наложеното административно наказание "задържане в структурното звено на МВР".

Чл. 20. (1) Преди настаняването в помещението за изтърпяване на наложеното административно наказание "задържане в структурното звено на МВР" на задържания се извършва личен обиск от приемащото го длъжностно лице.

(2) Всички вещи, намерени при обиска на задържания, се изземват и съхраняват с изключение на:

1. религиозна литература;
2. медицински документи;
3. фотографии на членове на семейството или на близки;
4. лични бележници с телефони;
5. текстове на нормативни актове.

(3) За извършения обиск се съставя протокол, в който се описват всички иззети ценности, документи и



entered in the register for medical examination and prescriptions of detainees.

(5) Copy of the medical document shall be provided to the detainee or to authorize by him/her legal defender.

(6) In the presence of detainee's request he/she has the opportunity to have medical examination and doctor at his/her preferences and at his/her own expenses.

(7) When the medical examination shall be done out side the structural unit of Mol the detainee shall be guarded and convoyed under the provisions of Instruction for organization and implementation of convoy activities by the Mol authorities on the base of a court order, without issued separate convoy order, as the procedure shall be entered in the relevant documentations for the convoy.

(8) The presence of official from the structural unit during the medical examination shall be allowed only on the base of doctor's request and this fact shall be entered in medical document and in the register for medical examination and prescriptions of detainees.

(9) The official presents on the examination shall be the same sex as the sex of detainee.

(10) When there are reasonable doubts of illegal use of physical force, supporting means or arms toward detainee, the official according Para 8, presented at the examination shall be reported in written form to the head of structural unit of Mol.

(11) All necessary precautions shall be undertaken during medical examination, aiming at the prevention of escape, attack or acquirement of objects, which subsequently could be used for such purposes.

(12) If the detained person refuses medical examination, this shall be declared in writing, at the presence of a doctor, and certified with detainee's signature on the medical document. The refuse of detainee to declare by signature his/her unwillingness to be submitted to medical examination, shall be certified with signature of one witness in the medical document.

**Art.24.**(1) When the detainee is foreigner, operational officer on duty from structural unit of Mol, where he/she is accommodated, informs Operational centre on duty of Mol about his/her detention.

(2) If the detainee wishes to give notification under Para 1 personally, the officer on-duty shall verify the phone number of the relevant diplomatic mission or the representing one, and at the presence of an interpreter shall grant the detainee the opportunity to inform about his/her detention for serving imposed penalty in Mol structural unit.

**Atr.25.** The detainees shall be accommodated in premises for serving imposed penalty as follows:

1. Individuals of different sex – in separate premises.
2. Minors – separated from adult.

**Art.26.** The visit to detainee shall be allowed of Operational officer on duty in the structural unit of Mol. The procedure for visits is determined in the Regulation Art.19, Para 2.

други вещи от задържания.

(4) Протоколът се подписва от задържания, лицето, извършило обиска, и поемните лица.

(5) Иззетите с протокола по ал. 4 вещи при освобождаване се връщат на задържания срещу разписка. Чл. 21. След задържане за изпълнение на наложеното административно наказание "задържане в структурното звено на МВР" на задържания се осигурява възможност за:

1. медицинска помощ;
2. свиждане;
3. получаване на хранителни пратки;
4. получаване на пратки с дрехи и други разрешени вещи за лично ползване;
5. разполагане със собствени или получени отвън суми за лични нужди;
6. получаване или изпращане на неограничен брой писма;
7. писане и изпращане на материали до средствата за масово осведомяване;
8. ползване на престой на открито не по-малко от един час дневно;
9. получаване и четене на вестници, списания и книги на свои разноски.

Чл. 22. Задържан, който не разбира български език или е глухоням, се запознава с възможностите по чл. 21 на разбираем за него начин с помощта на преводач или тълковник.

Чл. 23. (1) Всеки новопостъпил задържан незабавно се подлага на медицински преглед.

(2) По време на изтърпяване на наказанието задържаният може да бъде подложен на медицински преглед по негово искане или когато здравословното му състояние налага това.

(3) Искане за извършване на медицински преглед може да бъде направено от страна на родител, настойник, попечител, адвокат или представител на дипломатическа мисия на държавата, чийто гражданин е задържаният.

(4) За всеки медицински преглед се издава документ от лекаря, извършил прегледа, като резултатите и евентуалните медицински предписания се вписват в книгата за медицински прегледи и предписания на задържаните.

(5) Копие от медицинския документ се предоставя на задържания или на упълномощен от него юридически защитник.

(6) При наличие на декларирано желание от задържания му се предоставя възможност за медицински преглед от лекар по негов избор и за негова сметка.

(7) При извършване на медицински преглед извън структурното звено на МВР задържаният се охранява и конвоира по реда на Инструкцията за организация за осъществяване на конвойната дейност от органите на МВР на основание на съдебното решение, без да се издава отделна заповед за конвоиране, като процедурата се отразява в документацията за конвоиране.

(8) Присъствие на служител на структурното звено по време на медицински преглед се допуска само по настояване на лекаря, като този факт се отбелязва в медицинския документ и в книгата за медицински прегледи и предписания на задържаните.

(9) Служителят, присъстващ на прегледа, трябва да е от същия пол, от който е и задържаният.

(10) Ако при извършване на медицинския преглед са налице основателни съмнения за неправомерно използване на физическа сила, помощни средства или оръжие спрямо задържания, служителът по ал. 8, присъствал на прегледа, писмено докладва за това на началника на структурното звено на МВР.

(11) При извършване на преглед или медицински процедури се вземат необходимите мерки за охрана на задържания с цел предотвратяване на бягство, нападение или придобиване на предмети, които впоследствие могат да послужат за това.

(12) Ако задържаният откаже да се подложи на медицински преглед, той писмено декларира пред лекар своя отказ, като удостоверява това обстоятелство с подписа си върху медицинския документ.





**Art. 27.**(1) The security of detainees, serving penalty in the structural units of Mol shall be organized according to the order for guard, patrol and supporting forces activities of Mol.

(2) The superior officer or in his/her absents – operational officer on duty in the structural unit of Mol shall be directly responsible for detainees.

**Art.28.**For guarding of hospitalized detainee shall be drafted in co-ordination with administrative management of hospital.

**Art.29.**(1)Every detainee, serving his penalty shall be provided with meals in the regular time for breakfast, lunch and dinner, under the provision of Regulation Art.19, Para 2.

(2) Control shall be maintained while supplying meals for detainees, observing the health, possible diets or medical prescriptions.

(3)Meals supplied shall not be in controversy with the detainees' religion.

**Art.30.**The detainee shall not be limited to receive personal belongings for sanitarian needs and feeding, bayed trough own funds or received from relatives, while the time, frequency and necessity shall be determined and controlled by the guardian.

**Art.31.**(1)When the term for serving of imposed administrative penalty "imprisonment in the structural units of Mol" expires, the detainees shall be released.

(2) In the register under Art.17, Para3 shall be entered the exact time of dismissal of detainee.

(30) After dismissal the detainee shall be medically examined, and in the same register shall be included healthy condition.

**Art.32** (1) The right for accesses and control, respect for human rights, order and regime in the premises, where the detainees are accommodated for serving penalty "imprisonment in the structural units of Mol", have the international organizations related to these activities, according to international obligation of Bulgaria or relative competent institutions.

(2) Access to the premises for detention and to detainees have also the international experts, which could visit them under the provision of international agreements and conventions, ratified by Republic of Bulgaria. In these cases requirements of relevant act shall be adhered.

(3) The regime for access of representatives from NGO and other institutions, making civil control on the activities of Mol shall be preliminary-informative and shall be conducted according to the pass-control regime of Mol.

(4) The visits and control, under the provision of Para1,2, and art.3 , shall be entered in the Register for control under Art.17, Para 3, p.9.

**Art.33.**The head of structural unit of Mol and the heads, whose staff implements activities with the persons serving

Отказът на задържания да декларира с подписа си своето нежелание да му бъде извършен медицински преглед се удостоверява в медицинския документ с подписа на един свидетел.

Чл. 24. (1) Когато задържаният е чужденец, оперативният дежурен на структурното звено на МВР, където той е настанен, уведомява ОДЦ на МВНР за неговото задържане.

(2) Ако задържаният сам пожелае да извърши уведомяването по ал. 1, оперативният дежурен предварително уточнява телефонния номер на съответната дипломатическа мисия или тази мисия, която я представлява, и в присъствието на преводач предоставя възможност на задържания да съобщи за своето задържане в структурното звено на МВР за изтърпяване на наложеното наказание.

Чл. 25. Задържаните се настаняват в помещенията за изтърпяване на наказанието, както следва:

1. лица от различен пол - в отделни помещения;
2. непълнолетни лица - отделно от пълнолетни.

Чл. 26. Свиждането на задържания се разрешава от оперативния дежурен на структурното звено на МВР. Редът за провеждане на свижданията се определя с правилника по чл. 19, ал. 2.

Чл. 27. (1) Охраната на задържаните, изтърпяващи наказание в структурните звена на МВР, се организира съгласно реда за осъществяване на патрулно-постова дейност в МВР.

(2) Началникът, а в негово отсъствие - оперативният дежурен на структурното звено на МВР, пряко отговарят за задържаните.

Чл. 28. За охрана на задържан, настанен в болнично заведение, се изготвят инструкции, които се съгласуват с административното ръководство на заведението.

Чл. 29. (1) На всеки задържан, изтърпяващ наказание, се осигурява храна в общоприетото време за закуска, обяд и вечеря съгласно правилника по чл. 19, ал. 2.

(2) При осигуряване на храна се следи да не се увреди здравето на задържания поради нарушаване на диета и за направените медицински предписания.

(3) Осигурената храна не бива да е в противоречие с личните предпочитания на задържания, свързани със спазването на определени религиозни норми.

Чл. 30. Задържаният не може да бъде ограничаван от възможностите за получаване на лични вещи за хигиенни нужди и храна, закупена с негови средства или получена от негови близки, като времето, честотата и целесъобразността на получаването им се определят и контролират от охраняващия го служител.

Чл. 31. (1) След изтичане на срока за изтърпяване на наложеното административно наказание "задържане в структурните звена на МВР" задържаният се освобождава.

(2) В книгата по чл. 17, ал. 3, т. 7 се записва точният час на освобождаване на задържания.

(3) Преди освобождаването на задържания се извършва медицински преглед, като в същата книга се отбелязва и здравословното му състояние.

Чл. 32. (1) Право на достъп и осъществяване на контрол за спазване на човешките права, реда и режима в помещенията, където са настанени задържани за изтърпяване на наказанието "задържане в структурното звено на МВР", имат международни и неправителствени организации, свързани с тази дейност и упълномощени съгласно международните ангажменти на Република България или от съответните компетентни национални институции.

(2) Достъп до помещенията за задържане и до задържаните се осигурява и на международни експерти, които могат да ги посещават по силата на международни договори и конвенции, ратифицирани от Република България. В тези случаи се спазват изискванията на съответния акт.

(3) Режимът за достъп на представители на неправителствени организации и други органи и институции, осъществяващи граждански контрол върху дейността на МВР, е предварително-

уведомителен и се осъществява по реда за пропускателния режим в МВР.



“imprisonment in the structural units of MoI” penalty shall regularly exercise control and analysis, and shall take necessary measures to eliminate faults and preconditions for infringement of human rights of detainees, as well as the procedures, related to their sojourn in the premises for serving penalty.

### Transitional and final provisions

§ 1. The Regulations are issued under Art.9 , Para 2- LCASMJM.

§ 2. The Regulations entered in to force from the date of promulgation in SG.

§ 3. Inconformities with the requirements for construction of premises for serving “imprisonment in the structural unit in MoI” and it’s equipment, except for sanitary-hygiene standards, shall be eliminated not later than two years from the date the Regulations came into force.

Minister of MoI: **G. Petkanov**, Minister of Justice: **A. Stankov**

### Annex No 1 under Art.17, Para 3 p. 2

#### Receipt for received and returned belongings and money of detainee

Sign here in after .....  
/ Rank, first name, second name, family name /

Employ of .....certifies, that I was received from the person.....Identity No  
.....

/ First name, second name, family name /

1. Sum.....leva in words .....leva.
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....

Hand over: .....

(Signature) .....200... Received by: .....  
(Date, hour)

### Annex No 2 under Art.17, Para 3 p. 3

#### Receipt for returned belongings and money of detainee

Sign here in after .....  
/ First name, second name, family name of detainee/

(4) Посещения и проверките, извършени по ал. 1, 2 и 3, се отразяват в книгата за контрол по чл. 17, ал. 3, т. 9.

Чл. 33. Ръководителят на структурното звено на МВР и ръководителите, чийто изпълнителски състав осъществява дейност, свързана с лицата, изтърпяващи наказанието "задържане в структурно звено на МВР", системно я контролират и анализират и предприемат своевременно необходимите мерки за отстраняване на слабостите и предпоставките за нарушаване на правата на задържаните, както и на процедурите, свързани с пребиваването им в помещенията за изтърпяване на наказанието.

### Преходни и заключителни разпоредби

§ 1. Правилникът се издава на основание чл. 9, ал. 2 [УБДХ](#).

§ 2. Правилникът влиза в сила от датата на обнародването му в "Държавен вестник".

§ 3. Несъответствията с изискванията за изграждане на помещения за изтърпяване на наказанието "задържане в структурното звено на МВР" и оборудването в тях, с изключение на санитарно-хигиенните стандарти, се отстраняват не по-късно от две години от датата на влизане в сила на правилника.

Министър на вътрешните работи: **Г. Петканов**

Министър на правосъдието: **А. Станков**

Приложение № 1  
по чл. 17, ал. 3, т. 2

#### Разписка за приети и предадени вещи и пари на задържания

Подписаният.....  
(, име, презиме, фамилия)  
служител от ..... удостоверявам, че получих от лицето ЕГН  
(име, презиме, фамилия)  
1. Сума пари ..... лв. словом ..... лв.  
2. ....  
3. ....  
4. ....  
5. ....  
Предал: .....  
(подпис) ..... 200... г. Приел: .....  
(дата, час)

Приложение № 2  
по чл. 17, ал. 3, т. 3

#### Разписка за върнати вещи и пари

Подписаният.....  
(, име, презиме, фамилия на задържания)  
удостоверявам, че получих обратно  
1. Следните вещи: .....

I certify, I receive back

1. The following belongings: .....
2. Sum ..... in words .....leva from the official  
.....  
/ Rank, first name, second name, family name /  
.....200... town .....

Hand over: ..... Received by: .....  
(Signature) (Signature)

2. Сума пари ..... словом ..... лв. от служителя  
.....  
(, име, презиме, фамилия)  
..... 200 ... г. гр. ....  
Предал: .....  
Получил: ..... (подпис)  
(подпис)

### PROJECT AND CONSTRUCTIONAL REQUIREMENTS FOR DETENTION PREMISES AT THE MOI STRUCTURAL UNITS

The project and constructional requirements for detention premises at the MoI structural units are planned to facilitate the identification of current needs and to support forthcoming activities, related to development of designs for construction, renovation and equipment of detention and service premises at the MoI structural units. These premises are constructed on the basis of individual designs (depending on the existing structural fund), and should correspond to the Bulgarian legislation on design and construction, the operational safety-and-health standards and fire-precautions, as well as the requirements envisaged by the Instruction № I-167/23.08.2003 of MoI, SG 71/2003.

Premises for accommodation of detained persons are designated at the MoI structural units, which include:

1. detention premises
2. service premises:
  - premises for interrogation;
  - premises for visits and meetings with lawyers;
  - sanitation and hygiene premises;
  - reception and document-processing premises;

#### I. General requirements

##### A. For detention premises

1. Detention premises (DP) shall be **sound-proofed**. Windows shall view, if possible, to buildings' inner yards.
2. DP shall be settled in a way providing short and isolated connection to the service premises, excluding contact with outsiders, and with other detained persons, if possible.
3. The most suitable location of such premises is on the first/ground floor.
4. DP could be located in basements only when they have access to natural light, low level of humidity and connection with the guarding officers.

### Проектни и строителни изисквания към местата за настаняване на задържани лица в структурните звена на МВР

Проектните и строителни изисквания към местата за настаняване на задържани лица в структурните звена на МВР имат за цел да улеснят определянето на текущите нужди и да подпомогнат последващите дейности, свързани с разработването на проекти за изграждане, реконструиране и оборудване на помещения за задържане и обслужващи помещения в структурните звена на МВР. Тези помещения се изграждат по индивидуални проекти (в зависимост от съществуващия сграден фонд), като същите следва да се съобразят с действащата в Р България нормативна уредба в проектирането и строителството, действащите санитарно-хигиенни и противопожарни норми, както и изискванията, предвидени в Инструкция № I-167/23.VIII.2003 г. на МВР, ДВ бр.71/2003 г.

В структурните звена на МВР се обособяват места за настаняване на задържани лица, които включват:

- 1.помещения за задържане
- 2.обслужващи помещения:
  - помещения за водене на разпит;
  - помещения за свиждане и срещи с адвокат;
  - санитарно-хигиенни помещения;
  - помещения за приемане на лица и обработка на документацията по задържане

#### I.ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

##### A.Към помещенията за задържане на лица

1. Помещенията за задържане (ПЗ) следва да бъдат звукоизолирани. По възможност, прозорците им следва да бъдат ориентирани към вътрешния двор на сградата.
2. Помещенията за задържане следва да бъдат разположени по начин, който да одезпечава удобна, къса и изолирана връзка с обслужващите ги помещения, при което да бъде изключен контакт с външни лица и по





## B. For the service premises

- The premises for interrogation (IP) shall meet the following requirements:
    - shall not look threatening;
    - shall be adequately ventilated and heated;
    - shall be equipped with a fixed to floor table and two identical chairs, one of which (for the interrogated) fixed to floor or to a wall;
    - shall be provided with opportunity for mounting of an “operational mirror” for screened monitoring, if necessary.
  - Premises for visits and meetings with lawyers (VMLP):
    - Same requirements as for IP.
- The doors shall be 1/3 glazed, with grating inside and with an observation lid for the guarding officers outside.
- Sanitary and hygiene premises (SHP):
    - Adequate number of toilets and baths should be provided, depending on the dimensions of the place of population and the average number of detained persons. Toilets are recommended to be in direct proximity to the detention premises.
    - SHP should be properly secured.
  - Additional requirements.

The premises are recommended to be settled in separate (regimen) part of the building.

## II. Project and structural requirements

### A. Basic constructional requirements for detention and service premises

- DP shall be minimum 6 m<sup>2</sup> (for premises without toilets) and 7 m<sup>2</sup> (with toilets).
- The distance between two opposite walls shall be minimum 2 m. The lightened height shall be 2,5 m minimum.
- DP walls shall have thickness which does not allow internal or external violations and isolated to adjacent premises walls and ceilings.
- DP shall be separated from the corridors by a strong grating, sliding or opening from outside.
- All DP doors shall be flat from the inner side and shall be equipped with latches and locks from the corridors.
- Where possible, DP shall have two-sided location with a servicing corridor between them.
- DP windows shall be positioned maximally close to ceilings, with quadrature minimum 1/6<sup>th</sup> of the premises area. For DP with 6 m<sup>2</sup> area, the windows shall be minimum 1 m<sup>2</sup>.
- DP windows shall be secured with bars from outside and inside. The inner bars shall be positioned in 10 cm from windows and shall have 50/50 mm screen.
- DP windows shall be obligatory opened for ventilation, in their upper part– on horizontal axis of maximum 10 cm.
- Floors of DP and service corridors to them shall be constructed of strong, water-proof floorings.
- Toilets for detained persons shall be constructed in accordance with the servicing standards.
- Toilet doors shall be cut from top and bottom (example – 30 cm from the top and 40 cm from the bottom).

### B. Requirements for project-part “Electricity”

- The mounting of electrical lighting shall provide opportunity for reading and writing, without threatening the sight and health of detained persons.
- DP shall be equipped with dim (security) lighting at night.

възможност с други задържани.

- Най-удобното разположение на този вид помещения е на първия/приземен етаж.
- Разположение на помещенията за задържане на лица в подземните етажи се допуска единствено в случаите, когато е налице достъп на помещението до естествена светлина, няма влага и има връзка с охраната.

### Б. Към обслужващите помещения

- Помещения за водене на разпит (ПВР) следва да отговарят на следните условия:

- Да нямат застрашителен вид.
- Да са адекватно проветрени и затоплени.
- Да са оборудвани с маса, закрепена за пода и два еднакви стола като този на разпитвания е неподвижно прикрепен към пода или стената.
- При необходимост да има възможност за монтиране на „оперативно огледало“ за скрито наблюдение.

- Помещения за свиждане и среща с адвокат (ПССА)

- Изискванията са като това за помещението за разпит. Вратата да е остъклена 1/3 част с решетка отвътре и предпазен капак отвън за визуален контрол от охраната.

- Санитарно-хигиенни помещения (СХП):

В зависимост от големината на населеното място и средния брой на задържаните лица, следва да се предвидят съответните тоалетни и баня за обслужване на задържани. Препоръчително е тоалетните да бъдат в непосредствена близост до помещенията за задържане на лица.

Необходимо е санитарно-хигиенните помещения (СХП) да бъдат обезопасени по подходящ начин.

- Допълнителни изисквания

Препоръчително е помещенията да бъдат съвместени в отделна (режимна) част на сградата.

## II. ПРОЕКТНИ И СТРОИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

### A. Основни строителни изисквания към помещенията за задържане и обслужващите ги помещения

- Помещенията за задържане на лица (ПЗ) следва да бъдат с минимална квадратура от 6 кв.м.(за помещение без тоалетна) и 7 кв.м (за помещение с тоалетна).
- Разстоянието между две противоположни стени на ПЗ следва да бъде с дължина минимум 2 м. Светлата височина следва да бъде минимум 2,5 м.
- Стените на ПЗ следва да бъдат зидове с дебелина не позволяваща взлом от вътре или от вън, с изолирани тавани към съседните помещения.
- Помещението да е отделено от коридора със здрава решетка, която да е плъзгаща или да се отваря навън от помещението.
- Всички врати на ПЗ следва да бъдат гладки от вътрешната страна, а откъм коридора да бъдат оборудвани с резе и ключалка.
- Там, където има възможност, ПЗ могат да се разположат двустранно с един обслужващ коридор помежду им.
- Прозорците на ПЗ следва да бъдат разположени максимално близо да тавана, с квадратура минимум 1/6 от площта на помещението. За ПЗ от 6 кв.м. се полага прозорец с минимална площ 1 кв.м.
- Прозорците на ПЗ следва да бъдат обезопасени отвън и отвътре с решетки. Вътрешната решетка следва да бъде разположена на 10 см от прозореца и raster 50/50 мм.
- Прозорецът на ПЗ следва задължително да се отваря за проветряване в горната си част- на хоризонтална ос от максимум 10 см.

3. Electrical lighting shall be secured and turned by mounted outside DP switches. The illuminating bodies shall be mounted in niches and secured from access with bars.
4. Mounting of high-voltage installations or electrical contacts in DP is not allowed.
5. Telephone connection with the operational officer on duty shall be provided for detained persons guarding.
6. DP and service premises shall be provided for mounting of security equipment, if necessary.
7. Video observation system shall be mounted, if necessary, in front of DP and on the rout of transportation/convoying of persons.

### C. Heating requirements for detention premises

DP shall be provided with radiant heating, as most appropriate.

DP radiators shall be mounted in niches and secured with front metal bars, if there is central heating system available.

In heating seasons the minimal temperature in DP shall be +18 C°.

10. Подовите настилки на ПЗ и прилежащите обслужващи коридори следва да бъдат изпълнени от здрави водоустойчиви подови настилки.
11. Санитарните възли за задържаните следва да бъдат разработени съгласно стандартите за обслужване.
12. Вратите на тоалетните следва да бъдат рязани отделно отгоре (примерно 0.30 м до 0.40 м отгоре и отдолу).

### Б. Изисквания към част Електро

1. Изкуственото осветление да дава възможност за четене и писане, без опасност от увреждане на зрението.
2. В ПЗ следва да бъде предвидена възможност за слабо (охранително) осветление през нощта.
3. Електрическото осветление следва да бъде обезопасено и да се включва с ключ, разположен извън помещението. Осветителните тела следва да бъдат монтирани в ниша и защитени от достъп с подходяща решетка.
4. В ПЗ е недопустимо монтирането на открити контакти или друг вид силнотоккови инсталации.
5. За охраната следва да има предвидена телефонна връзка с оперативния дежурен.
6. При необходимост, в ПЗ и обслужващите помещения следва да бъде предвидена възможност за инсталиране на сигнално-охранителна техника.
7. През ПЗ и по маршрута за придвижване на лица при необходимост следва да бъде изградена система за видео наблюдение.

### В. Изисквания към отоплението на местата за задържане

В местата за задържане на лица, следва да се предвиди като най-подходящо лъчистото отопление.

В ПЗ, при наличие на централно отопление, радиаторите следва да бъдат разположени в ниша като пред тях се монтира метална решетка.

Минималната температура в ПЗ следва да бъде +18° C през отоплителния сезон.